

# UYAR

## iToast-1/2/3/4



EN Operation Manual  
DE Bedienungsanleitung  
TR Kullanma Kilavuzu

ES Manual de instrucciones  
FR Notice d'utilisation  
AR دليل التشغيل






**Content**

Notes on symbols and labels	2
General	3
Liability and Warranty	4
Copyright	4
Declaration of conformity	4
Transport, Packaging and storage	5
Safety and Usage instru	5
Instructions for use	6
Grill control	7
Installation and connection of the contactgrill	8
Technical description	11
Operation	12
Cleaning and mainenance	13
Disposal	13

## Notes on symbols and labels

The safety instructions are structured as follows in the operating instructions:

	<b>DANGER</b> This hazard warning indicates an <b>imminently</b> dangerous situation which <b>will</b> result in <b>death</b> or <b>serious injuries</b> if the safety measures are not followed.
	<b>WARNING</b> This danger notice indicates a <b>possibly</b> dangerous situation which <b>can</b> lead to <b>death</b> or <b>serious injuries</b> if the safety measures are not followed.
	<b>ATTENTION</b> This hazard warning indicates a <b>possibly</b> dangerous situation which <b>can</b> lead to <b>minor</b> or <b>light injuries</b> if the safety measures are not followed.
	<b>NOTE</b> This notice indicates <b>possible property damage</b> or a <b>process of special interest / importance</b> which can occur if the safety measures are not followed.

## General

EN

This manual describes the installation, operation and maintenance of the unit and serves as an important source of information and reference. The knowledge of all safety instructions and handling instructions creates the conditions for the safe and proper operation of this machine. Moreover you have to respect the norms for the application of the instrument applicable to local safety regulations and general safety rules. The manual is part of the product and has to be available in the immediate vicinity of the device for the installation, operation, maintenance and cleaning personnel at all times.

## Customer service

UYAR GmbH & Co. KG  
Carl-Bosch-Straße 6  
33790 Halle (Westf.)

Tel.: +49 (0) 5201 / 97 180 - 0  
Fax: +49 (0) 5201 / 97 180 - 29  
E-Mail: [info@uyarkebab.com](mailto:info@uyarkebab.com)  
Internet: [www.uyarkebab.com](http://www.uyarkebab.com)

## User guide

© 2021 from UYAR GmbH & Co. KG

## Copyright of the operating instructions

The copyright to these operating instructions remains with UYAR GmbH & Co. KG.

These operating instructions are intended for the operating personnel. It contains regulations and drawings of a technical nature, which may not be reproduced, distributed or used without authorization for competition purposes or communicated to others, neither in part nor in full.

## **Liability and Warranty**

All information and instructions in this manual have been compiled in accordance with applicable regulations and our many years of knowledge and experience. The translations of the manual are also provided in good faith. A liability for errors in translations or inaccuracies is excluded.

Please take the time to read the manual carefully before using the equipment. The device may only be used if knowing the user's manual. For loss and damage arising from failure to follow operating instructions, the manufacturer accepts no liability.

We reserve the right to make technical changes to the product in the context of improving the performance characteristics and the development. The graphic illustrations in this manual may be able to vary slightly from the actual version of the device.

## **Copyright**

All The operating instructions and the text of which contained, drawings, images or other illustrations are copyright protected. Copies in any kind and form, also only in part, and the further exploitation is not permitted without written approval of the manufacturer. Damages and other claims remain reserved.

## **Declaration of conformity**

We certify in the EC declaration of conformity, that our product complies with current standards and directives of the EU. If required we will be glad to send you this document.

## Transport, Packaging and Storage

Upon delivery, you must check immediately for completeness and transit damages. If an external damage is detected do not accept the delivery or just under reserve. The extent of damage is to be noted on the delivery-note of the transporter. The damage or complaint has to be reported immediately to your supplier. Otherwise complaints or claims for damages are excluded.

## Safety and Usage Instructions

The unit is built to the current rules of the art. Danger could be generated with this appliance, if used improperly or not according to specifications. The knowledge of the contents of the manual is one of the requirements to protect you from danger, and to avoid mistakes and to operate the device safely and smoothly.

To avoid danger and to ensure the optimal performance, no modifications or alterations may be made which have not been specifically authorized by the manufacturer. The device may be operated in a technically flawless and reliable condition.

The information on occupational safety is related to the current regulations of the European Union valid at the time of manufacture of the device. The operator is required to determine the conformity of the designated safety measures with the current state of regulations and comply with new regulations during the entire life of the equipment. Outside the European Union the site of operation applicable safety laws and local regulations have to be respected.


In addition to the safety instructions in this manual you must follow and comply on generally applicable safety and accident prevention regulations for the range of the instrument and the applicable environmental regulations.

## Instruction for use

This unit is designed for commercial use. Designed, constructed and operated only by qualified personnel in professional kitchens. The reliability of the device is only guaranteed if used as specified in the manual. All technical procedures, including the erection and maintenance shall be performed exclusively by a qualified service technician.

The contact grills are intended only for cooking of bread, toast, panini, scampi, etc..

This device is not determined to be used by individuals (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and / or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for the safety or have received instructions on how to use the device.

	<b>NOTE</b>
	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.</li><li>■ Keep this instructions carefully. If the device is passed to a third person, the manual must be handed over.</li><li>■ All persons using the equipment must comply with the specifications in the manual and follow the safety instructions.</li></ul>

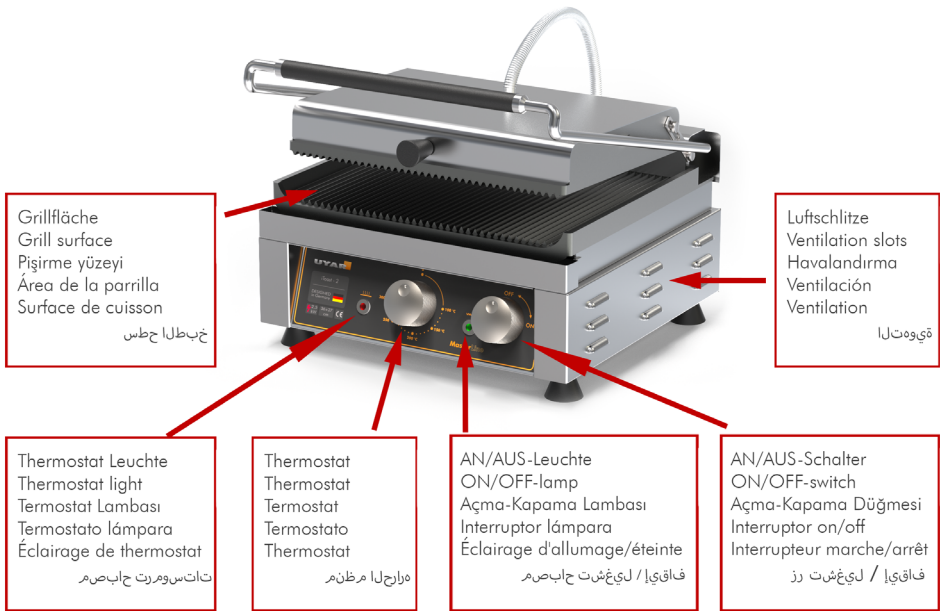
Only operate the machine in enclosed spaces.

Any use of the device beyond its intended use and / or otherwise is prohibited and is considered to be improper. Any claims against the manufacturer and / or its agents for damages resulting from improper use of the equipment are excluded. If not used properly the operator is liable for all damages alone.



## Contact grill Control

The controls are described based on the contact grill shown below. Please note that this model is selected only as an example to describe. For the specific model features of all contact grills please refer to the model overview.



## Installation and Connection of the Contact grill



### WARNING

- The unit may be operated only from properly installed electrical outlets with a single touch
- Device can cause injury if not correctly installed
- Prior to installing the data of the local power grid must be compared with the technical specifications of the device (the type plate)!
- Connect the device only in accordance!
- Do not unplug the device from the socket with the cord!
- The power cable must not come into contact with hot parts!
- Make sure that the cable is exposed to heat sources and not in contact with sharp edges!
- Do not let the cord hang down from the table or the bar!



## WARNING

During the operation, some parts of the appliance become very hot. To avoid burns, do not touch the hot parts of the device!

- Do not use this appliance if it is not working properly, damaged or dropped to the ground.
- Do not use any accessories or spare parts that were not recommended by the manufacturer. This could pose a danger to the user or cause damage to the equipment and cause personal injury. In addition the warranty expires.
- Do not route cables over carpeting or other heat insulation. Do not cover the cables. Keep the cables away from work areas and do not submerge in water.
- Do not pull the cord for moving the device. Before moving the unit always disconnect the power cord.
- Do not wrap the cord around the device and do not bend it.
- Protect the device from rain water, humidity and moisture.
- During operation do not move and do not tip over the device.



## ATTENTION

The installation and maintenance of the equipment must be carried out only by qualified personal!

- Unpack the unit and remove all packing material. Peel off the protective cover from the device. If adhesive residue remains, remove them with a suitable solvent.
- To handle the weight of the device place the unit on a flat and safe place which is not heat sensitive.
- Do never place the device on a flammable surface (such as: table cloth, carpet, etc.) or in the vicinity of combustible and flammable materials.
- Do not place the unit near open fires, heaters or other heat sources.
- Maintain a minimum distance of 20 cm from all sides.
- Set the device so that the plug is accessible to disconnect the device quickly from the network if necessary

## Technical description

EN

	iToast-1 E / E	iToast-1 E / G	iToast-2 E / E	iToast-2 E / G
Temperatur / Temperatur Temperatura / Température الحرارة / Isi	52°C bis 310°C			
Anschluss / Power Potencia / Branchement السمعة / Güç	1,75 kW / 230 V	1,75 kW / 230 V	2,5 kW / 230 V	2,5 kW / 230 V
Grillfläche / Grill surface / Plate diameter / Diamètre de la plaque / قطر سطح الطهي / Piş yüzeyi çapı	25 x 25 cm.	25 x 25 cm.	36 x 27 cm.	36 x 27 cm.
Außenmaße / Dim. Outside Dim. Exterior / Dimen. Extér. Dış ölçüler / الأبعاد الخارجية	29 x 44 x 30 cm.	29 x 44 x 30 cm.	41 x 50 x 30 cm.	41 x 50 x 30 cm.
Gewicht / Weight Peso / Poids أثقل / الوزن	18 kg.	19 kg.	27 kg.	27 kg.

	iToast-3 E / E	iToast-3 E / G	iToast-4 E / E	iToast-4 E / G
Temperatur / Temperatur Temperatura / Température الحرارة / Isi	52°C bis 310°C			
Anschluss / Power Potencia / Branchement السمعة / Güç	3,0 kW / 230 V	3,0 kW / 230 V	2,5 + 2,5 kW / 230 V	2,5 + 2,5 kW / 230 V
Grillfläche / Grill surface / Plate diameter / Diamètre de la plaque / قطر سطح الطهي / Piş yüzeyi çapı	45 x 27 cm.	45 x 27 cm.	2 x (36 x 27 cm.)	2 x (36 x 27 cm.)
Außenmaße / Dim. Outside Dim. Exterior / Dimen. Extér. Dış ölçüler / الأبعاد الخارجية	51 x 50 x 30 cm.	51 x 50 x 30 cm.	82 x 50 x 30 cm.	82 x 50 x 30 cm.
Gewicht / Weight Peso / Poids أثقل / الوزن	32 kg.	33 kg.	55 kg.	56 kg.

## Operation

Please follow the steps below before first usage of your contact-grill:

- Connect the equipment into a grounded single outlet. The unit must be grounded in a sufficient manner.
- Turn on the unit by pressing the POWER-switch. The power indicator light (red) lights up.
- Preheat the device at 200°C and leave it on for about 1 hour. Escaping industrial fats from inside can lead to smoke. This smoke is not harmful and will be there no longer on subsequent use of the device.
- Spray griddle plates with a release fat for three to four times. Thus, the rough-cast pores will be closed and there is a separate coating.

- Set the desired temperature (300°C). The optimum temperature for grilling is in the range 200° to 250°C. The heating time is about 15-20 minutes.
- After setting the desired temperature, the temperature indicator light (green) lights up, indicating that the unit is heating up.
- Take the unit into operation.
- To switch off the device, bring the thermostats in position „0“ and the POWER-switch to „OFF“.



### WARNING

The unit will become very hot during operation! Do not touch the hot surfaces of the device. Use the handle of the device.

## Operating:

- Each griddle plate of the double contact grill has its own thermostat, so that they can be set and used separately.
- When the set temperature is reached, the temperature indicator light goes off and you can start with grilling.
- Open the heated device. Take care when folding the upper griddle plate that this is opened up to the stop.
- Bring something edible vegetable oil on the bottom grill plate and place on it the food gradually. Close the griddle plates. Leave the dishes in mind until the end of cooking.



### WARNING

Do not clean the device directly with a water jet! So not use a pressure water jet. Allow to cool, before cleaning the device!

## Cleaning and Maintenance

### Cleaning instructions

- Clean the machine every day.
- Disconnect the unit from the power supply (pull the plug!) and allow it to cool down before being cleaned.
- Clean it only dry or with a damp cloth. Make sure that no moisture, oil or grease will enter the unit.
- After grilling remove the grilling residue with a wire brush (not included) while still warm.
- To clean the body, do not use metallic or sharp objects.
- Clean the exterior body with a soft cloth and mild detergent.

### Maintenance instructions

- From time to time check the power cable for damage. Never use a machine when the cable is damaged. If the cable is damaged, it must be replaced by customer service or a qualified electrician to avoid danger.
- In case of damage or malfunctions, contact your dealer.
- Maintenance and repairs must be performed only by qualified personnel using original spare parts and accessories. Never attempt to carry out repairs to the equipment itself.

### Disposal

At the end of its life your old unit is to be disposed of according to national regulations. It is advisable to contact a specialist disposal company. To exclude an abuse and the associated risks, please make sure that your old machine is unusable prior to disposal and poses no danger to others.

## **Inhalt**


Hinweise zu Symbolen und Kennzeichnungen	15
Allgemeines	16
Haftung und Gewährleistung	17
Urheberschutz	17
Konformitätserklärung	17
Transport, Verpackung und Lagerung	18
Sicherheits und Verwendungshinweise	18
Gebrauchsanweisung	19
Grill Bedienelemente	20
Aufstellen und Anschließen des Kontaktgrills	21
Technische Daten	24
Bedienung	24
Reinigung und Wartung	26
Entsorgung	26




## Hinweise zu Symbolen und Kennzeichnungen

Die Sicherheitshinweise sind in der Betriebsanleitung wie folgt aufgebaut:

DE

	<p><b>GEFAHR</b></p> <p>Dieser Gefahrenhinweis weist auf eine <b>unmittelbar</b> gefährliche Situation hin, die zum <b>Tod</b> oder zu <b>schweren Verletzungen</b> führen <b>wird</b>, wenn die Sicherheitsmaßnahmen nicht befolgt werden.</p>
	<p><b>WARNUNG</b></p> <p>Dieser Gefahrenhinweis weist auf eine <b>möglicherweise</b> gefährliche Situation hin, die zum <b>Tod</b> oder zu <b>schweren Verletzungen</b> führen <b>kann</b>, wenn die Sicherheitsmaßnahmen nicht befolgt werden.</p>
	<p><b>VORSICHT</b></p> <p>Dieser Gefahrenhinweis weist auf eine <b>möglicherweise</b> gefährliche Situation hin, die zu <b>geringfügigen</b> oder <b>leichten Verletzungen</b> führen <b>kann</b>, wenn die Sicherheitsmaßnahmen nicht befolgt werden.</p>
	<p><b>HINWEIS</b></p> <p>Dieser Hinweis weist auf <b>mögliche Sachschäden</b> oder <b>einen Vorgang von speziellem Interesse / Wichtigkeit</b> hin, welche entstehen können, wenn die Sicherheitsmaßnahmen nicht befolgt werden.</p>

## Allgemeines

	<b>HINWEIS</b>
	Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, damit Sie gründliche Kenntnisse in Bezug auf das Dönermesser und dessen Bedienung sowie Wartung erwerben.
	Bedienen Sie dieses Gerät nur entsprechend dieser Anleitung, um Verletzungen an Personen sowie Sachschäden zu vermeiden.  Bedienen Sie dieses Gerät nicht aufgrund von Vermutungen. Halten Sie die Bedienungsanleitung am Einsatzort des Dönermessers bereit und ziehen Sie diese zu Rate, wenn Sie an der Durchführung irgendeines Verfahrens zweifeln.

## Kundendienst

UYAR GmbH & Co. KG  
Carl-Bosch-Straße 6  
33790 Halle (Westf.)

Tel.: +49 (0) 5201 / 97 180 - 0  
Fax: +49 (0) 5201 / 97 180 - 29  
E-Mail: [info@uyarkebab.com](mailto:info@uyarkebab.com)  
Internet: [www.uyarkebab.com](http://www.uyarkebab.com)

**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
© 2021 von UYAR GmbH & Co. KG

### Urheberrecht der Betriebsanleitung

Das Urheberrecht an dieser Bedienungsanleitung verbleibt bei der UYAR GmbH & Co. KG.

Diese Betriebsanleitung ist für das Bedienungspersonal bestimmt. Sie enthält Vorschriften und Zeichnungen technischer Art, die weder vollständig noch teilweise vervielfältigt, verbreitet oder zu Zwecken des Wettbewerbs unbefugt verwertet oder anderen mitgeteilt werden dürfen.

## Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt. Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler oder Irrtümer wird nicht übernommen.

Bitte nehmen Sie sich ausreichend Zeit, um die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig zu lesen. Eine Inbetriebnahme darf nur nach Kenntnis der Bedienungsanleitung vorgenommen werden. Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor. Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

## Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und deren enthaltene Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Kopien in jeglicher Art und Form, auch nur zum Teil, sowie die weitere Verwertung sind ohne schriftliche Freigabe des Herstellers nicht gestattet. Schadensersatz und weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.

## Konformitätserklärung

Wir bescheinigen in der EG-Konformitätserklärung, dass das Gerät den aktuellen Normen und Richtlinien der EU entspricht. Bei Bedarf senden wir Ihnen dieses Dokument gerne zu.

## **Transport, Verpackung und Lagerung**

Bei Lieferung ist unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden zu überprüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden bitte die Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt annehmen. Der Schadensumfang ist auf dem Lieferschein des Transporteurs zu vermerken. Den Schaden bzw. die Reklamation bitte unverzüglich Ihrem Anbieter melden. Andererseits sind Reklamationen oder Schadenersatzansprüche ausgeschlossen.

## **Sicherheits und Verwendungshinweise**

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird. Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind. Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union. Der Betreiber ist verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemeingültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.


## Gebrauchsanweisung

DE

Dieses Gerät ist ausschließlich für den gewerblichen Gebrauch konzipiert und gebaut und nur vom Fachpersonal in Großküchenbetrieben zu bedienen. Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet. Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Die Kontaktgrills sind nur zum Grillen oder Aufwärmen von Brot, Toast, Kurzgebratenes, Scampi, o.ä. bestimmt.

Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

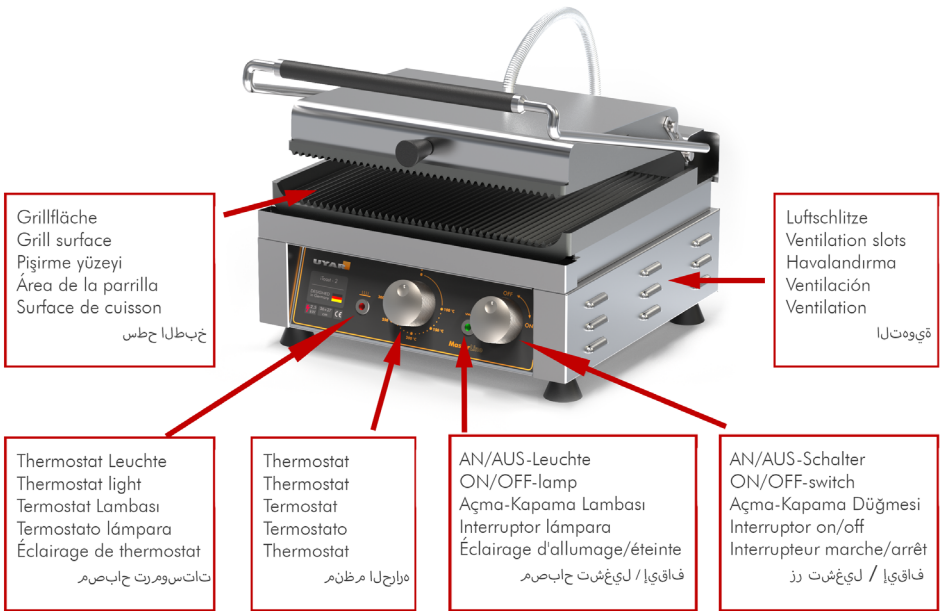
	<b>HINWEIS</b>
	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.</li><li>■ Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.</li><li>■ Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Betriebsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.</li></ul>

Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen. Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

## Kontaktgrill Bedienelemente

Anhand des unteren Kontaktgrill werden die Bedienelemente beschrieben. Bitte berücksichtigen Sie, dass dieses Modell nur exemplarisch zur Beschreibung ausgewählt ist. Die konkreten Modelleigenschaften aller Kontaktgrills entnehmen Sie bitte unseren Verkaufsunterlagen.



## Aufstellen und Anschließen des Kontaktgrills

DE



### WARNUNG

- Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.
- Gerät kann Verletzungen verursachen, wenn es nicht richtig installiert ist
- Vor der Installation sind die Daten des örtlichen Stromnetzes mit den technischen Daten des Gerätes (Typenschild) abzugleichen!
- Schließen Sie das Gerät nur entsprechend an!
- Ziehen Sie das Gerät nicht mit dem Kabel aus der Steckdose!
- Das Netzkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen!
- Achten Sie darauf, dass das Kabel Wärmequellen ausgesetzt ist und nicht mit scharfen Kanten in Berührung kommt!
- Lassen Sie das Kabel nicht vom Tisch oder der Bar herunterhängen!



## WARNUNG

Während des Betriebs werden einige Geräteteile sehr heiß. Um Verbrennungen zu vermeiden, heiße Geräteteile nicht berühren!

- Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Kabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Kabel nicht abdecken. Kabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser eintauchen.
- Gerät niemals durch Ziehen am Netzkabel versetzen. Vor dem Umsetzen des Gerätes immer den Netzstecker ziehen.
- Kabel nicht um das Gerät wickeln und nicht knicken.
- Gerät vor Regenwasser, Feuchtigkeit und Nässe schützen.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht umkippen.





## VORSICHT

Die Installation und Wartung des Gerätes sollte nur durch Fachpersonal durchgeführt werden!

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial. Ziehen Sie die Schutzfolie vom Gerät ab. Sollten Klebstoffreste zurückbleiben, entfernen Sie diese mit einem geeigneten Lösungsmittel.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält und der nicht wärmeempfindlich ist.
- Stellen Sie das Gerät niemals auf einen brennbaren Untergrund (wie z.B.: Tischdecke, Teppich, etc.) oder in die Nähe von brennbaren und leicht entzündlichen Materialien auf.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen aufstellen.
- Halten Sie einen Mindestabstand von 20 cm zu allen Seiten ein.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät schnell vom Netz getrennt werden kann.

## Technische Angaben

	iToast-1 E / E	iToast-1 E / G	iToast-2 E / E	iToast-2 E / G
Temperatur / Temperatur Temperatura / Température إسإ / الحرارة	52°C bis 310°C			
Anschluss / Power Potencia / Branchement إسإ / السعة	1,75 kW / 230 V	1,75 kW / 230 V	2,5 kW / 230 V	2,5 kW / 230 V
Grillfläche / Grill surface / Plate diameter / Diamètre de la plaque / إسإ / قطر سطح الطهي	25 x 25 cm.	25 x 25 cm.	36 x 27 cm.	36 x 27 cm.
Außenmaße / Dim. Outside Dim. Exterior / Dimen. Extér. إسإ / الأبعاد الخارجية	29 x 44 x 30 cm.	29 x 44 x 30 cm.	41 x 50 x 30 cm.	41 x 50 x 30 cm.
Gewicht / Weight Peso / Poids إسإ / الوزن	18 kg.	19 kg.	27 kg.	27 kg.


	iToast-3 E / E	iToast-3 E / G	iToast-4 E / E	iToast-4 E / G
Temperatur / Temperatur Temperatura / Température إسإ / الحرارة	52°C bis 310°C			
Anschluss / Power Potencia / Branchement إسإ / السعة	3,0 kW / 230 V	3,0 kW / 230 V	2,5 + 2,5 kW / 230 V	2,5 + 2,5 kW / 230 V
Grillfläche / Grill surface / Plate diameter / Diamètre de la plaque / إسإ / قطر سطح الطهي	45 x 27 cm.	45 x 27 cm.	2 x (36 x 27 cm.)	2 x (36 x 27 cm.)
Außenmaße / Dim. Outside Dim. Exterior / Dimen. Extér. إسإ / الأبعاد الخارجية	51 x 50 x 30 cm.	51 x 50 x 30 cm.	82 x 50 x 30 cm.	82 x 50 x 30 cm.
Gewicht / Weight Peso / Poids إسإ / الوزن	32 kg.	33 kg.	55 kg.	56 kg.

## Bedienung

Bitte beachten Sie unbedingt die nachfolgenden Schritte vor der Erstbedienung Ihres Kontaktgrills:


- Das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose anschließen. Das Gerät muss in ausreichender Weise geerdet werden.
- Schalten Sie das Gerät mit dem EIN-/AUS Schalter (oder Nockenschalter) ein.
- Das Gerät auf 200°C aufheizen und für ca. 1 Stunde eingeschaltet lassen. Da innenseitig Industriefette entweichen, kann es zur Rauchentwicklung kommen. Dieser Rauch ist nicht schädlich und entsteht nicht mehr bei nachfolgender Benutzung des Gerätes.
- Sprühen Sie die Grillplatten mit einem Trennfett drei- bis viermal ein. Hierdurch schließen sich die groben Gussporen und es entsteht eine eigene Beschichtung.

- Stellen Sie die gewünschte Temperatur (bis 300°C) ein. Die optimale Temperatur für das Grillen liegt im Bereich 200° bis 250 °C. Die Aufheizzeit liegt bei ca. 15-20Minuten je nach Modell.
- Nach Einstellung der gewünschten Temperatur leuchtet die Temperatur-Kontrollleuchte (grün) auf.
- Gerät in Betrieb nehmen
- Um das Gerät auszuschalten, bringen sie die Thermostate in Position "0" und die Schalter in Position „Off“.

	<b>WARNUNG</b>
	<p>Das Gerät wird während des Betriebes sehr heiß, berühren Sie die heißen Oberflächen des Gerätes nicht. Benutzen Sie den Handgriff des Gerätes.</p>

## Betriebs:

- Jede Grillplatte hat einen eigenen Temperaturregler, so dass diese (getrennt) eingestellt und benutzt werden können.
- Wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Temperatur-Kontrollleuchte und es kann mit dem Grillen begonnen werden.
- Öffnen Sie das aufgeheizte Gerät. Achten sie beim Hochklappen der oberen Grillplatte darauf, dass diese bis zum Anschlag aufgeklappt wird.
- Bringen Sie ggfls. etwas pflanzliches Speiseöl auf die untere Grillplatte auf und legen nach und nach das Grillgut auf. Schließen Sie die Grillplatten. Behalten Sie die Speisen bis zum Ende des Garungsvorganges im Auge.

	<b>WARNUNG</b>
	<p>Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen! Grundsätzlich reinigen sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand!</p>

## Reinigung und Wartung

### Reinigungshinweise

- Reinigen Sie das Gerät täglich.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!) und lassen Sie es abkühlen, bevor es gereinigt wird.
- Reinigen Sie das Gerät nur trocken oder mit einem feuchten Tuch. Vergewissern Sie sich, dass keine Feuchtigkeit, Öl oder Fett in das Gerät eindringt.
- Entfernen Sie die Grillrückstände nach dem Grillen in noch warmem Zustand mit einer Drahtbürste (nicht im Lieferumfang).
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätes niemals metallische oder spitze Gegenstände.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel.

### Wartungshinweise

- Die Netzanschlussleitung von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Kabel beschädigt ist. Wenn das Kabel Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen! original spare parts and accessories. Never attempt to carry out repairs to the equipment itself.

## Entsorgung





Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen. Um ein Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, stellen Sie bitte sicher, dass Ihr altes Gerät vor der Entsorgung unbrauchbar ist und hiervon keine Gefahren für andere ausgeht.

## İçerik


Semboller ve etiketlerle ilgili notlar	28
Genel	29
Sorumluluk ve Garanti	30
Telif hakkı	30
Uygunluk beyanı	30
Taşıma, paketlenme ve saklama	31
Güvenlik ve kullanım talimatları	31
Kullanım talimatları	32
Tost makinesi kontrol elemanları	33
Kurulum ve bağlantı	34
Teknik veriler	37
Çalıştırma	37
Temizlik ve bakım	39
İmha Etme	39

## Semboller ve etiketlerle ilgili notlar

Güvenlik talimatları, işletim talimatlarında aşağıdaki şekilde yapılandırılmıştır:

	<b>TEHLİKE</b> Bu tehlike uyarısı, güvenlik önlemlerine <b>uyulmaması</b> durumunda <b>ölüm</b> veya <b>ciddi yaralanmalarla</b> sonuçlanabilecek <b>yakın</b> bir tehlikeli durumu belirtir.
	<b>UYARI</b> Bu tehlike bildirimi, güvenlik önlemlerine <b>uyulmaması</b> durumunda <b>ölüme</b> veya <b>ciddi yaralanmalara</b> neden olabilecek <b>olası</b> tehlikeli bir durumu belirtir.
	<b>DİKKAT</b> Bu tehlike uyarısı, güvenlik önlemlerine <b>uyulmaması</b> durumunda <b>küçük</b> veya <b>hafif yaralanmalara</b> yol açabilecek <b>olası</b> tehlikeli bir durumu belirtir.
	<b>NOT</b> Bu bildirim, güvenlik önlemlerine <b>uyulmaması</b> durumunda <b>meydana gelebilecek olası mal hasarını</b> veya <b>özel ilgi / önem taşıyan</b> bir süreci belirtir.

## Genel

	NOT
	<p>Kebab bıçağı, kullanımı ve bakımı hakkında kapsamlı bilgi sahibi olmak için bu çalıştırma talimatlarını dikkatlice okuyun.</p> <p>Kişisel yaralanmaları ve maddi hasarı önlemek için bu cihazı yalnızca bu talimatlara uygun olarak çalıştırın.</p> <p>Bu cihazı tahmine dayalı olarak çalıştırmayın. Kebab bıçağının kullanıldığı yerde kullanım kılavuzunu hazır bulundurun ve herhangi bir işlemin performansı hakkında şüpheleriniz varsa ona başvurun.</p>

TR

## Müşteri servisi

UYAR GmbH & Co. KG  
Carl-Bosch-Straße 6  
33790 Halle (Westf.)

Tel.: +49 (0) 5201 / 97 180 - 0  
Fax: +49 (0) 5201 / 97 180 - 29  
E-Mail: info@uyarkebab.com  
Internet: www.uyarkebab.com

### Kullanım klavuzu

© UYAR GmbH & Co. KG'dan 2021

### Kullanım talimatlarının telif hakkı

Bu çalıştırma talimatlarının telif hakkı UYAR GmbH & Co. KG'ye aittir.

Bu çalıştırma talimatları, işletim personeli içindir. Rekabet amaçları için izin alınmadan çoğaltılamayan, dağıtılamayan veya kullanılamayan veya kısmen veya tamamen başkalarına iletilemeyen teknik nitelikte düzenlemeler ve çizimler içerir.

### **Sorumluluk ve Garanti**

Kılavuzda yer alan tüm bilgi ve talimatlar, var olan düzenlemeler ile yıllar boyu edinilen bilgi ve tecrübelerle dayanmaktadır. Yazım ve çeviri hatalarından dolayı sorumluluk kabul edilemez.

Lütfen makineyi kullanmadan önce kılavuzu dikkatli bir biçimde okuyunuz. Makine, yalnızca kullanım kılavuzu biliniyorsa kullanılabilir. Kullanım talimatlarının takip edilmemesi sonucu doğabilecek kayıp ve hasarlardan dolayı üretici firmanın herhangi bir sorumluluğu bulunmamaktadır.

Ürünün geliştirilmesi ve performansının artırılması amacıyla teknik değişiklikler yapma hakkı saklı tutulmaktadır. Bu kılavuzdaki görseller, ürünün güncel halinden farklılıklar gösterebilir.

### **Telif hakkı**

Tüm kullanım talimatları ile çizim ve görseller telif hakkıyla korunmaktadır. Herhangi bir şekilde, sadece bir kısım bile olsa, üretici firmanın yazılı izni olmadan kullanılamaz.

### **Uygunluk beyanı**

Ürünümüz, güncel Avrupa Birliği direktif ve standartlarına uyulduğu anlamını taşıyan Uygunluk Beyanı'na sahiptir. Talep edildiği takdirde gönderilebilir.



## Taşıma, paketleme ve saklama

Ürünü teslim alır almaz, ürünün taşınması sırasında herhangi bir hasar alıp almadığı kontrol edilmelidir. Eğer ürün paketi hasarlıysa, ürün kabul edilmemelidir. Hasar, teslimat sırasında hasar kaydı tutularak nakliyeciyeye bildirilmelidir. Hasar veya şikayet olması durumunda en kısa zamanda tedarikçiye bildirilmelidir. Aksi halde, hasar ile ilgili herhangi bir şikayet kabul edilmeyecektir.

TR

## Güvenlik ve kullanım talimatları

Cihaz, yürürlükte olan mevzuatlara göre üretilmiştir. Ürünün uygunsuz kullanımı tehlike oluşturabilir. Bu kılavuzun amaçlarından biri de, kullanıcıyı olası bir tehlikeden ve hatalı kullanımdan koruyarak cihazın güvenli ve stabil kullanımını sağlamaktır.

Olası bir tehlikeden kaçınmak ve en verimli performansı elde edebilmek amacıyla, üretici firmanın izni olmadan cihaz üzerinde herhangi bir değişiklik yapılmamalıdır. Cihaz yalnızca teknik açıdan yeterli ve güvenli koşullarda çalıştırılmalıdır.

Kılavuzda yer alan mesleki güvenlik ile ilgili bilgiler, üretici firmanın tabi olduğu yürürlükte olan Avrupa Birliği kanunları ile ilintilidir. Kullanıcı, cihazı kullandığı süre boyunca şu an yürürlükte olan ve gelecekte yürürlüğe girecek olan güvenlik şartlarına ve bölgesel kanunlara uyum sağlamak zorundadır. Cihazın Avrupa Birliği dışında kullanılması durumunda, güvenlik kanunları ve bölgesel düzenlemelere uyum sağlanma yükümlülüğü bulunmaktadır.


Kılavuzda yer alan güvenlik talimatlarına ek olarak kullanıcı, çevresel düzenlemeleri de dikkate alarak genel güvenlik ve kazadan korunma önlemlerini uygulamalıdır.

## Kullanım talimatları

Bu ürün ticari kullanım amacıyla tasarlanmıştır. Profesyonel mutfaklarda yalnızca yetkili kişiler tarafından kullanılması uygundur. Cihazın güvenilirliği yalnız bu kılavuza uygun kullanılması koşuluyla garanti edilir. Tüm teknik prosedürler, cihazın kurulumu ve bakımı da dahil olmak üzere, yalnızca yetkili servis teknisyenleri tarafından yapılmalıdır.

Cihaz yalnızca tost, ekmek, karides vb. pişirme amacıyla kullanılmalıdır.

Cihaz, cihazın kullanımını hakkında yeterli bilgi ve tecrübe sahip veya yetkili bir kişi gözetiminde olunmaması durumunda fiziksel, işitsel ve zihinsel yetkinlikleri sınırlı bireyler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmaya uygun değildir.

	<b>NOT</b>
	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Çocuklar, makine ile oynamaları hususunda gözetimde tutulmalıdır.</li><li>■ Yönergeleri dikkatlice takip ediniz. Cihazın üçüncü bir kişinin eline geçmesi durumunda, kılavuz da teslim edilmelidir.</li><li>■ Cihazı kullanan kişiler kılavuzdaki açıklamalara ve güvenlik yönergelerine uymalıdır.</li></ul>

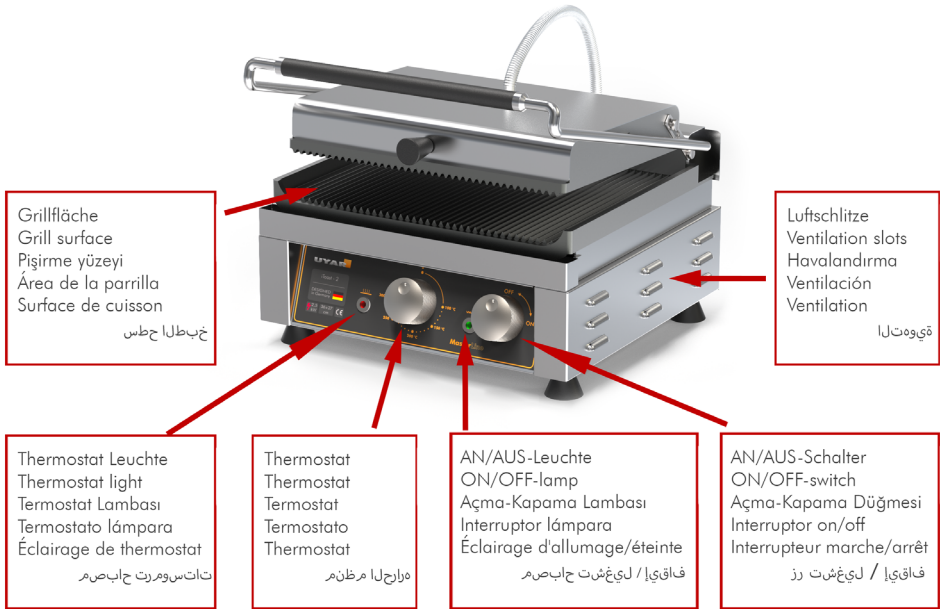
Cihaz yalnızca kapalı alanlarda çalıştırılmalıdır.

Cihazın amaçlanan kullanımının dışında ve/veya başka bir şekilde kullanılması yasaktır ve uygunsuz olarak kabul edilir. Ekipmanın uygunsuz kullanımından kaynaklanan hasarlar için üreticiye ve/veya acentelerine karşı herhangi bir iddia söz konusu değildir. Düzgün kullanılmadığı takdirde, işletmeci tüm zararlardan tek başına sorumludur.


## Tost makinesi kontrol elemanları

Cihazın kontrolleri aşağıda yer alan görselde yer almaktadır. Bu model yalnızca örnek teşkil etmesi amacıyla görselde sunulmuştur.

TR



## Kurulum ve bağlantı

	<b>UYARI</b>
	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Cihaz yalnızca teknik şartlara uygun olarak tesis edilmiş ve emniyet kontağı olan tekli prizlere takılmalıdır.</li><li>■ Cihaz düzgün bir şekilde kurulmadığı takdirde hasara yol açabilir.</li><li>■ Kurulum öncesi cihazın teknik özellikleri ile yerel güç şebekesi karşılaştırılmalıdır.</li><li>■ Cihazı uygun olarak bağlayınız.</li><li>■ Cihazı prizden çıkartırken kablosundan çekmeyiniz.</li><li>■ Güç kablosu cihazın sıcak parçalarıyla temas etmemelidir.</li><li>■ Kablonun, ısı kaynağından uzakta konumlandırıldığına ve kesici uçlarla temas halinde olmadığından emin olunuz.</li><li>■ Kabloyu masa veya tezgahtan aşağıya doğru sarkıtmayınız.</li></ul>



## UYARI

Cihaz çalışırken bazı parçaları oldukça ısınır. Cihazın sıcak parçalarına dokunmayınız!

- Cihazı; düzgün çalışmadığı, hasar aldığı veya yere düştüğü durumlarda kullanmayınız.
- Üretici firma tarafından tavsiye edilmeyen herhangi bir aksesuar veya yedek parça kullanmayınız. Bu durum, kullanıcıya veya cihaza hasar verebilir, ayrıca cihaz garanti dışı kalır.
- Cihazın kablolarını halı veya herhangi bir ısı yalıtımının olduğu yüzey üzerine koymayınız. Kabloların üzerini kapatmayınız. Kabloları çalışma alanından uzakta konumlandırınız ve suya batırmayınız.
- Cihazı hareket ettirirken kablolarından çekmeyiniz. Cihaz hareket ettirilmeden önce mutlaka elektrik bağlantısı kesilmelidir.
- Cihazın kablolarını cihazın etrafına dolamayınız ve bükmeyiniz.
- Cihazı; sudan ve nemden koruyunuz.
- Çalıştırma esnasında cihazı hareket ettirmeyiniz ve devirmeyiniz.



## DİKKAT

Cihazın kurulumu ve bakımı yalnızca yetkili personel tarafından yapılmalıdır.

- Cihazın paketini açın ve tüm paket materyellerini kaldırın. Cihazın üzerindeki koruyucu kaplamayı kaldırın. Eğer üzerinde yapışkan artıkları kaldıysa, uygun bir solvent ile temizleyebilirsiniz.
- Cihazı, ısıya duyarlı olmayan düz ve güvenli bir yüzeye yerleştiriniz.
- Cihazı asla kolay alev alabilecek halı, masa örtüsü gibi yüzeylerin üzerine koymayınız.
- Cihazı herhangi bir açık ateş, ısıtıcı veya ısı kaynağının yanına koymayınız.
- Cihazın montajı esnasında her tarafından en az 20 cm mesafe bırakılmalıdır.
- Cihazın yerleşimi prize yakın olmalı ve gerektiğinde kolayca prizden çıkarılabilecek konumda olmalıdır.

## Teknik veriler

	iToast-1 E / E	iToast-1 E / G	iToast-2 E / E	iToast-2 E / G
Temperatur / Temperatur Temperatura / Température Isi / الحرارة	52°C bis 310°C			
Anschluss / Power Potencia / Branchement Güç / السعة	1,75 kW / 230 V	1,75 kW / 230 V	2,5 kW / 230 V	2,5 kW / 230 V
Grillfläche / Grill surface / Plate diameter / Diamètre de la plaque / Piş yüzeyi çapı / قطر سطح الطهي	25 x 25 cm.	25 x 25 cm.	36 x 27 cm.	36 x 27 cm.
Außenmaße / Dim. Outside Dim. Exterior / Dimen. Extér. Dış ölçüler / الأبعاد الخارجية	29 x 44 x 30 cm.	29 x 44 x 30 cm.	41 x 50 x 30 cm.	41 x 50 x 30 cm.
Gewicht / Weight Peso / Poids Ağırlık / الوزن	18 kg.	19 kg.	27 kg.	27 kg.

TR

	iToast-3 E / E	iToast-3 E / G	iToast-4 E / E	iToast-4 E / G
Temperatur / Temperatur Temperatura / Température Isi / الحرارة	52°C bis 310°C			
Anschluss / Power Potencia / Branchement Güç / السعة	3,0 kW / 230 V	3,0 kW / 230 V	2,5 + 2,5 kW / 230 V	2,5 + 2,5 kW / 230 V
Grillfläche / Grill surface / Plate diameter / Diamètre de la plaque / Piş yüzeyi çapı / قطر سطح الطهي	45 x 27 cm.	45 x 27 cm.	2 x (36 x 27 cm.)	2 x (36 x 27 cm.)
Außenmaße / Dim. Outside Dim. Exterior / Dimen. Extér. Dış ölçüler / الأبعاد الخارجية	51 x 50 x 30 cm.	51 x 50 x 30 cm.	82 x 50 x 30 cm.	82 x 50 x 30 cm.
Gewicht / Weight Peso / Poids Ağırlık / الوزن	32 kg.	33 kg.	55 kg.	56 kg.

## Çalıştırma

Cihazı ilk kullanımdan önce lütfen aşağıda yer alan adımları takip ediniz:

- Cihaz yalnızca teknik şartlara uygun olarak tesis edilmiş ve emniyet kontağı olan tekli prizlere takılmalıdır.
- Açma düğmesine basarak cihazı çalıştırınız. Kırmızı güç göstergesi yanacaktır.
- Cihazı, ön ısıtma olarak yaklaşık 1 saat boyunca 200°C olarak çalıştırınız. İlk çalıştırılma ile birlikte cihaz içerisindeki endüstriyel yağlar dolayısıyla duman meydana gelebilir. Bu duman zararlı değildir ve bir defaya mahsustur.
- İlk kullanım öncesi pişirme yüzeyinin hafifçe yağlanması gerekmektedir.

- Cihazı, istenilen ısı ayarına konumlandırınız. İdeal pişirme aralığı 200° ile 250°C aralığındadır. Isınma süresi yaklaşık 15-20 dakikadır.
- İstenilen ısı ayarının konumlandırılması sonrası yeşil ısı göstergesi yanmaya başlayacaktır.
- Cihaz kullanılmaya hazırdır.
- Cihazı kapatmak için ısı ayarını 0'a konumlandırınız ve açma – kapama düğmesini "OFF" konumuna getiriniz.



### UYARI

Cihaz çalışırken oldukça sıcak hale gelecektir! Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayınız.

## Çalıştırma:

- Çift pişirme yüzeyi olan tost makinelerinin her bir yüzeyinin bağımsız termostatu bulunmaktadır. Böylece, ayrı ayrı ayarlanabilir ve kullanılabilir.
- Ayarlanan sıcaklığa ulaşıldığında sıcaklık gösterge ışığı söner ve ızgara yapmaya başlayabilirsiniz.
- Isınan cihazı açınız. Üst ızgaranın durma noktasına değin açılmış olmasına dikkat ediniz.
- Pişirme işleminden önce pişirme yüzeyine bir miktar yemeklik bitkisel yağ eklenmesi gerekmektedir.



### UYARI

Temizlik öncesi cihazın soğumasını bekleyiniz ve doğrudan basınçlı su ile temizlemeyiniz.



## Temizlik ve Bakım

### Temizlik talimatları

TR

- Cihazı her gün temizleyiniz.
- Temizlemeden önce cihazı elektrik bağlantısından sökünüz ve soğuyana kadar bekleyiniz.
- Yalnızca nemli bir kağıt havlu veya yumuşak bir bez ile temizleyiniz. Cihazın içeri-sine nem ve yağ girmesine izin vermeyiniz.
- Pişirme işlemi sonrası cihaz halen sıcak iken, tel fırça ile pişirme yüzeyindeki kalıntıları temizleyiniz.
- Cihazın gövdesini temizlemek amacıyla metal veya keskin nesnelere kullanmayınız.
- Cihazın gövdesini yumuşak bir bez ve hafif bir deterjan ile her gün temizleyiniz.

### Bakım talimatları

- Güç kablosunun hasarlı olup olmadığını belirli aralıklarla kontrol ediniz. Kablonun hasarlı olması durumunda cihazı asla kullanmayınız. Eğer kablo hasarlıysa yalnızca müşteri hizmetleri veya yetkili elektrik teknisyeni tarafından değiştirilmelidir.
- Herhangi bir hasar veya arıza durumunda, satıcınıza danışınız.
- Bakım ve onarım yalnızca yetkili kişiler tarafından orijinal yedek parça ve aksesuar kullanılarak yapılmalıdır. Yetkili kişiler haricinde herhangi bir onarım işlemi kesinlikle yapılmamalıdır.

### İmha Etme

Cihazın ömrü sona erdiğinde ulusal düzenlemelere göre imha edilmelidir. Böyle bir durumda, bu konu üzerinde uzmanlaşmış firmayla irtibata geçilmesi tavsiye edilir. Herhangi bir kötüye kullanım ve risk teşkil etmemesi açısından, lütfen eski cihazınızın kullanılmayacak durumda olduğundan ve başkaları için herhangi bir tehlike teşkil etmediğinden emin olunuz.

## Contenido

Notas sobre símbolos y etiquetas	41
General	42
Responsabilidad y garantía	43
Derechos de autor	43
Declaración de conformidad	43
Transporte, embalaje y almacenamiento	44
Indicaciones de seguridad y de uso	44
Indicaciones de uso	45
Grill elemento de mando	46
Instalación y conexión de Grill de contacto	47
descripció tècnica	50
Funcionamiento	50
Limpieza y mantenimiento	52
Eliminación	52

## Notas sobre símbolos y etiquetas

Las instrucciones de seguridad están estructuradas de la siguiente manera en las instrucciones de funcionamiento:

	<p><b>PELIGRO</b></p> <p>Esta advertencia de peligro indica una situación de peligro <b>inminente</b> que provocará la <b>muerte</b> o <b>lesiones graves</b> si no se siguen las medidas de seguridad.</p>
	<p><b>ADVERTENCIA</b></p> <p>Este aviso de peligro indica una situación <b>posiblemente</b> peligrosa que puede provocar la <b>muerte</b> o <b>lesiones graves</b> si no se siguen las medidas de seguridad.</p>
	<p><b>ATENCIÓN</b></p> <p>Esta advertencia de peligro indica una situación <b>posiblemente</b> peligrosa que puede <b>provocar lesiones</b> leves o leves si no se siguen las medidas de seguridad.</p>
	<p><b>NOTA</b></p> <p>Este aviso indica un <b>posible daño a la propiedad</b> o un <b>proceso de especial interés / importancia</b> que puede ocurrir si no se siguen las medidas de seguridad.</p>

ES

## **Généralités**

Este manual describe la instalación, operación y mantenimiento de la unidad y sirve como una fuente importante de información y referencia. El conocimiento de todas las instrucciones de seguridad e instrucciones de manejo crea las condiciones para el funcionamiento seguro y adecuado de esta máquina. Además, debe respetar las normas de aplicación del instrumento aplicables a las normas de seguridad locales y las reglas generales de seguridad. El manual es parte del producto y debe estar disponible en las inmediaciones del dispositivo para el personal de instalación, operación, mantenimiento y limpieza en todo momento.

## **Servicio al Cliente**

UYAR GmbH & Co. KG  
Carl-Bosch-Straße 6  
33790 Halle (Westf.)

Tel.: +49 (0) 5201 / 97 180 - 0  
Fax: +49 (0) 5201 / 97 180 - 29  
E-Mail: [info@uyarkebab.com](mailto:info@uyarkebab.com)  
Internet: [www.uyarkebab.com](http://www.uyarkebab.com)

## **Guía del usuario**

© 2021 de UYAR GmbH & Co. KG

## **Copyright de las instrucciones de funcionamiento**

Los derechos de autor de estas instrucciones de funcionamiento pertenecen a UYAR GmbH & Co. KG.

Estas instrucciones de funcionamiento están destinadas al personal operativo. Contiene reglamentos y dibujos de carácter técnico, que no podrán ser reproducidos, distribuidos o utilizados sin autorización con fines de competencia o comunicados a terceros, ni en parte ni en su totalidad.

## Responsabilidad y garantía

Toda la información e instrucciones de este manual cumplen con la regulación correspondiente además con nuestros años de conocimiento y experiencia.

La traducción de este manual también se ha realizado de buena fe. El fabricante no se responsabiliza de algún error o inexactitud que pueda producirse en esta traducción.

**ES**

Por favor, tómese el tiempo que necesite para leer este manual antes de usar el aparato ya que sólo puede utilizarse si se conoce dicho manual. El fabricante no se responsabiliza de algún daño ocasionado si no se ha seguido correctamente el manual de instrucciones.

El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios técnicos en el producto que puedan ser mejoras de las características de uso y de desarrollo del aparato. Las ilustraciones gráficas del este manual han podido variar sensiblemente de la versión actual del aparato.

## Derechos de autor

El manual de instrucciones y su contenido de textos, dibujos, fotos y otros elementos están protegidos por los derechos del autor. Para cualquier tipo o forma de copias aunque sea en parte mas su explotación se necesita previa autorización por escrito del fabricante. En caso de infringir los derechos del autor nos reservamos el derecho de reclamar por daños y perjuicios.

## Declaración de conformidad

Nosotros certificamos en la declaración CE de conformidad que nuestro aparato cumple con las normas y las directrices vigentes de la UE. En caso necesario se la enviaremos con mucho gusto.

## **Transporte, embalaje y almacenamiento**

Tras la entrega, debe comprobar inmediatamente la integridad del aparato y que no haya sufrido daños en el transporte. Si se detecta un daño externo no acepte la entrega o bien hágalo bajo reserva. El daño debe reflejarse en el albarán de entrega del transportista. De otro modo no se podrán aceptar reclamaciones.

## **Indicaciones de seguridad y de uso**

Este aparato ha sido construido según la regulación vigente. Puede generarse algún peligro si se utiliza inadecuadamente o sin tener en cuenta las instrucciones. El conocimiento del contenido de este manual es una de las cosas que se requieren para protegerle de cualquier peligro y para evitar errores en el funcionamiento seguro y sin problemas de este equipo. A fin de evitar peligros y para asegurar un resultado óptimo no pueden realizarse cambios o alteraciones que no hayan sido autorizados por el fabricante. El aparato debe utilizarse en condiciones técnicas fiables y perfectas.

Las indicaciones de la seguridad de trabajo son las que refería la Unión Europea en el momento de fabricación de este aparato. El usuario debe dar su conformidad en cuanto a las medidas de seguridad adaptadas al aparato según la regulación vigente y debe cumplir con las nuevas regulaciones que puedan surgir durante la vida del aparato. Si se utiliza el aparato fuera de la Unión Europea deben respetarse las leyes de seguridad locales. Junto a las indicaciones de seguridad de este manual, Ud. debe cumplir la normativa general en cuanto a prevención de accidentes y protección del medio ambiente.


## Indicaciones de Uso

Este aparato está construido exclusivamente para el uso en cocinas industriales y solo tiene que utilizarlo personal especializado. La seguridad de funcionamiento del aparato sólo se garantiza si se utiliza según las indicaciones de este manual. Todas las intervenciones técnicas, también el montaje y el mantenimiento, deben efectuarlas exclusivamente servicio técnico especializado.

ES

Las parrillas de contacto están determinadas sólo para grillar o precalentar pan, tostadas, scampi o similares.

Este aparato no está fabricado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con alguna deficiencia física, sensorial o en la capacidad intelectual o por personas con falta de experiencia o conocimiento ni cuando estén supervisadas por otras personas responsables o habiendo recibido instrucciones de cómo utilizar el aparato.

NOTA	
	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Guarde esta manual con cuidado. Si el aparato es entregado una tercera persona, debe entregarle también el presente manual</li><li>■ Todas las personas que usen el aparato deben tener en cuenta las instrucciones de uso y las indicaciones de seguridad!</li><li>■ ¡ Use el aparato solamente en habitaciones ventiladas y no al aire libre !</li></ul>

Debe vigilar que los niños no jueguen con el aparato.

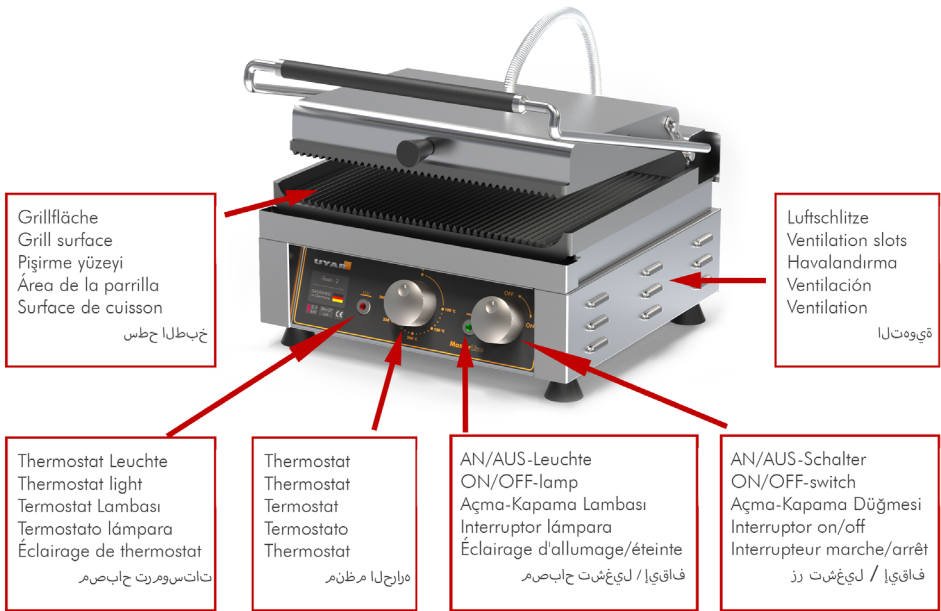
Se prohíbe cualquier uso que se realice de este aparato, distinto al que se ha previsto y se considera indebido.

Se excluye cualquier reclamación que se haga al fabricante o a sus distribuidores si se ha realizado un uso indebido del aparato.

El operario es responsable por sí mismo de los daños que puedan ocasionarse si se realiza un uso indebido.

## Parrilla de contacto elemento de mando

Mediante el Parrilla de contacto copiada en lo sucesivo elementos de mando son descritos. Por favor considere que este modelo está elegido sólo como ejemplo a la descripción. Les saca las cualidades concretas del modelo de la visión general de modelo.





## Instalación y conexión de Grill de contacto



### ADVERTENCIA

- La unidad solo se puede operar desde enchufes eléctricos correctamente instalados con un solo toque
- El dispositivo puede causar lesiones si no se instala correctamente
- Antes de instalar, los datos de la red eléctrica local deben compararse con las especificaciones técnicas del dispositivo (la placa de características).
- ¡Conecte el dispositivo solo de acuerdo!
- ¡No desenchufe el dispositivo de la toma de corriente con el cable!
- ¡El cable de alimentación no debe entrar en contacto con partes calientes!
- ¡Asegúrese de que el cable esté expuesto a fuentes de calor y no en contacto con bordes afilados!
- ¡No deje que el cable cuelgue de la mesa o de la barra!

ES

## ADVERTENCIA



Durante el funcionamiento del aparato, algunas zonas del mismo se calientan mucho. Para evitar quemaduras, no toque estas zonas calientes.

- No use este aparato si no funciona correctamente, si está dañado o si se ha caído al suelo.
- No utilice ningún accesorio o pieza de recambio que no hayan sido recomendadas por el fabricante. Esto, podría representar un peligro para el usuario o causar algún daño al aparato. Además la garantía expiraría.
- No coloque cables encima de alfombras o de otros materiales aislantes del calor. No cubra los cables. Mantenga los cables lejos de zonas de trabajo y no los sumerja en agua.
- Nunca tire del cable de red para desplazar el aparato. Antes de cambiar de sitio el aparato, desconéctelo de la red eléctrica.
- No enrolle el cable alrededor del aparato
- Proteja el aparato de aguas de lluvia y de humedad.
- No mueva el aparato y ni le de la vuelta mientras está funcionando.

## ATENCIÓN



¡La instalación y mantenimiento del aparato puede ser llevada a cabo sólo por personal especializado!

- Desembale el aparato y quite todo el material de embalaje. Tire las láminas protectoras del aparato. Si quedan restos de pegamento quítelos con un disolvente adecuado.
- Ponga el aparato en un lugar plano, seguro para que aguante el peso del aparato y que no es sensible al calor.
- Nunca ponga el aparato en una superficie inflamable (como por ejemplo: una mesa caliente, una alfombra, etc.) o cerca de materiales inflamables y fácilmente inflamatorios.
- No coloque el aparato cerca de un hogar de leña, estufas eléctricas, estufas u otras fuentes de calor.
- Respete una distancia mínima de 20 cm por todos los lados.
- Coloque el aparato de manera que sea el enchufe accesible a fin de ser desconectado de la red si fuera necesario.

## Descripción técnica

	iToast-1 E / E	iToast-1 E / G	iToast-2 E / E	iToast-2 E / G
Temperatur / Temperatur Temperatura / Température الحرارة / الحرارة	52°C bis 310°C			
Anschluss / Power Potencia / Branchement المنفذ / السعة	1,75 kW / 230 V	1,75 kW / 230 V	2,5 kW / 230 V	2,5 kW / 230 V
Grillfläche / Grill surface / Plate diameter / Diamètre de la plaque / قطر سطح الطهي / قطر سطح الطهي	25 x 25 cm.	25 x 25 cm.	36 x 27 cm.	36 x 27 cm.
Außenmaße / Dim. Outside Dim. Exterior / Dimen. Extér. Diş ölçüler / الأبعاد الخارجية	29 x 44 x 30 cm.	29 x 44 x 30 cm.	41 x 50 x 30 cm.	41 x 50 x 30 cm.
Gewicht / Weight Peso / Poids الوزن / الوزن	18 kg.	19 kg.	27 kg.	27 kg.


	iToast-3 E / E	iToast-3 E / G	iToast-4 E / E	iToast-4 E / G
Temperatur / Temperatur Temperatura / Température الحرارة / الحرارة	52°C bis 310°C			
Anschluss / Power Potencia / Branchement المنفذ / السعة	3,0 kW / 230 V	3,0 kW / 230 V	2,5 + 2,5 kW / 230 V	2,5 + 2,5 kW / 230 V
Grillfläche / Grill surface / Plate diameter / Diamètre de la plaque / قطر سطح الطهي / قطر سطح الطهي	45 x 27 cm.	45 x 27 cm.	2 x (36 x 27 cm.)	2 x (36 x 27 cm.)
Außenmaße / Dim. Outside Dim. Exterior / Dimen. Extér. Diş ölçüler / الأبعاد الخارجية	51 x 50 x 30 cm.	51 x 50 x 30 cm.	82 x 50 x 30 cm.	82 x 50 x 30 cm.
Gewicht / Weight Peso / Poids الوزن / الوزن	32 kg.	33 kg.	55 kg.	56 kg.

## Funcionamiento

Por favor, tenga en cuenta los pasos siguientes antes del primero manejo de su parrilla de contacto:


- Conecte el utensilio con una caja de enchufe de partido individual puesto a tierra. El utensilio se debe poner a tierra de suficiente manera.
- Conecte el utensilio con el Interruptor, lámpara de testigo de matcha ( rojo)
- Deje Calentar el utensilio en 200°C y deje conectado aprox. 1 hora. Grasa industrial causa humo. Este humo no es peligroso y solo se forma por el primer uso.
- Aplica la placa 3 o 4 veces con un graso, con ello los poros groseros del chorro se cierran y se forma un propio revestimiento.

- Regule su temperatura deseada ( hasta 300°C). La temperatura óptima está de approx. 200° - 250°C. El grill de contacto necesita más o menos 15-20 minutos.
- La lámpara de temperatura brilla verde cuando el utensilio calienta.
- Ponga en marcha
- Para desconectar el utensilio regula el termostato a la posición "0" y el interruptor en la posición "Off"

	<b>ADVERTENCIA</b>
	<p>El aparato llega a ponerse muy caliente durante el funcionamiento. No toque los exteriores calientes del aparato. Use la maneta del aparato.</p>

### La marcha después de precalentar:

- Cada placa de las parrillas de contacto dobles tengan su propio interruptor de temperatura así usted pueda regular y usar por separado.
- Si el utensilio ha conseguido la temperatura regulada, la lámpara de control deja de brillar y usted pueda empezar de grillar.
- Abre el utensilio preparado y tiene en cuenta que la placa arriba está doblado hacia arriba hasta la moqueta. Usa un poco de aceite comestible para la placa baja y ponga los comestible sobre
- la placa por etapas. Cierra la parrilla de contacto. Observe el proceso de cocción de los comestibles.

	<b>ADVERTENCIA</b>
	<p>Nunca toques los comestibles grillados con sus dedos o las manos – se causa combustiones. Para sacar los comestibles listos solamente use utensilios de cocción de madera o plástico.</p>

## Limpeza y mantenimiento

### Indicaciones de limpieza

- Limpie el utensilio todos los días.
- Elimine el utensilio del suministro eléctrico (¡desenchufe el cable de la red eléctrica!) y lo deja refrescarse antes de que se limpie.
- Limpie el utensilio sólo seco o con un paño húmedo. Asegúrese, que no penetre ninguna humedad, aceite o grasa en el utensilio.
- Después de la cocción quite los residuos del grill en condiciones calientes con un cepillo metálico (opcional).
- Nunca use objetos metálicos o puntiagudos para la limpieza del utensilio.
- Limpie el cuerpo con un paño blando y un detergente suave

### Indicaciones de mantenimiento

- De vez en cuando, compruebe si el cable de alimentación está dañado. Nunca use una máquina cuando el cable esté dañado. Si el cable está dañado, debe ser reemplazado por el servicio al cliente o un electricista calificado para evitar peligros.
- En caso de daños o de un mal funcionamiento, debe dirigirse a su instalador.
- Los trabajos de mantenimiento y reparación únicamente debe realizarlos personal técnico cualificado y únicamente utilizando piezas de recambio originales.

## Eliminación

El aparato viejo debe ser eliminado al fin de su vida de funcionamiento, según las disposiciones nacionales. Se recomienda entrar en contacto con una empresa especializada en la eliminación. Para impedir un abuso y los peligros asociados, por favor asegurarse que su aparato viejo sea inutilizable y que no es un peligro para otros antes de la eliminación.

## Contenu

Remarques sur les symboles et les étiquettes	54
Généralités	55
Responsabilité et garantie	56
Droit de reproduction réservé	56
Déclaration de conformité	56
Transport, emballage et entreposage	57
Consignes de sécurité et d'utilisation	57
Consignes d'utilisation	58
Éléments de commande du contact grill	59
Installation et branchement du contact grill	60
données techniques	63
Commande	63
Nettoyage et maintenance	65
Élimination	65

## Remarques sur les symboles et les étiquettes

Les consignes de sécurité sont structurées comme suit dans les instructions d'utilisation :

	<b>DANGER</b> Cet avertissement de danger indique une situation de danger <b>imminent</b> qui entraînera <b>la mort</b> ou <b>des blessures graves</b> si les mesures de sécurité ne sont pas respectées.
	<b>AVERTISSEMENT</b> Cet avis de danger indique une situation <b>potentiellement</b> dangereuse pouvant entraîner <b>la mort</b> ou <b>des blessures graves</b> si les mesures de sécurité ne sont pas respectées.
	<b>ATTENTION</b> Cet avertissement de danger indique une situation <b>potentiellement</b> dangereuse qui peut entraîner <b>des blessures mineures</b> ou <b>légères</b> si les mesures de sécurité ne sont pas respectées.
	<b>REMARQUE</b> Cet avis indique <b>des dommages matériels possibles</b> ou <b>un processus d'un intérêt/d'une importance</b> particulière qui peut se produire si les mesures de sécurité ne sont pas suivies.



## Généralités

This manual describes the installation, operation and maintenance of the unit and serves as an important source of information and reference. The knowledge of all safety instructions and handling instructions creates the conditions for the safe and proper operation of this machine. Moreover you have to respect the norms for the application of the instrument applicable to local safety regulations and general safety rules. The manual is part of the product and has to be available in the immediate vicinity of the device for the installation, operation, maintenance and cleaning personnel at all times.

FR

## Service Clients

UYAR GmbH & Co. KG  
Carl-Bosch-Straße 6  
33790 Halle (Westf.)

Tel.: +49 (0) 5201 / 97 180 - 0  
Fax: +49 (0) 5201 / 97 180 - 29  
E-Mail: [info@uyarkebab.com](mailto:info@uyarkebab.com)  
Internet: [www.uyarkebab.com](http://www.uyarkebab.com)

### Mode d'emploi

© 2021 de UYAR GmbH & Co. KG

### Copyright du mode d'emploi

Le droit d'auteur de ce mode d'emploi reste la propriété de UYAR GmbH & Co. KG.

Ces instructions d'utilisation sont destinées au personnel d'exploitation. Il contient des règlements et des dessins à caractère technique, qui ne peuvent être reproduits, distribués ou utilisés sans autorisation à des fins de compétition ou communiqués à des tiers, ni en partie ni en totalité.

## **Responsabilité et garantie**

Toutes les indications et consignes contenues dans cette notice d'utilisation ont été rassemblées sous considération des règlements en vigueur ainsi que de nos connaissances et expériences acquises durant de longues années. Les traductions de la notice d'utilisation ont également été réalisées en toute conscience. Aucune responsabilité n'est assumée en cas de fautes ou d'erreurs de traduction.

Veillez prendre suffisamment de temps pour lire soigneusement la notice d'utilisation avant la mise en service de l'appareil. Une mise en service ne peut être effectuée qu'après la prise de connaissance de la notice d'utilisation. Le fabricant n'assume aucune responsabilité en cas de dommages et de pannes consécutifs à une inobservation de la notice d'utilisation.

Nous nous réservons le droit d'effectuer sur le produit des modifications techniques dans le cadre de l'amélioration des propriétés d'emploi et du perfectionnement. Les représentations graphiques de cette notice peuvent éventuellement différer légèrement du type réel de l'appareil.

## **Droit de reproduction réservé**

La notice d'utilisation et les textes, dessins, images et autres représentations qu'elle contient sont protégés par le droit de reproduction réservé. Des copies de toute nature et de toute forme, même seulement partielles, ainsi qu'une exploitation ultérieure ne sont pas autorisées sans l'accord écrit du fabricant. Des dommages et intérêts ainsi que d'autres revendications demeurent réservés.

## **Déclaration de conformité**

Par la déclaration de conformité UE, nous certifions que l'appareil répond aux normes et directives actuelles de l'UE. Au besoin, nous sommes prêts à vous envoyer ce document.

## Transport, emballage et entreposage

Lors de la livraison, il est nécessaire d'effectuer immédiatement un contrôle d'intégralité et d'exclusion de dommages de transport. En cas de dommage de transport visible extérieurement, ne pas accepter la livraison ou ne l'accepter que sous réserves. L'ampleur du dommage est à mentionner sur le bordereau de livraison du transporteur. Déclarez immédiatement le dommage ou la réclamation à votre fournisseur. Dans le cas contraire, les réclamations ou les revendications de dommages et intérêts sont exclues.

FR

## Consignes de sécurité et d'utilisation

L'appareil est construit selon les règles de la technique actuellement valables. Néanmoins, des risques peuvent émaner de cet appareil s'il n'est pas utilisé selon les règles de l'art ou conformément à ses fins. La prise de connaissance du contenu de la notice d'utilisation est l'une des conditions permettant de vous protéger contre les risques, d'éviter des erreurs et d'utiliser ainsi l'appareil d'une manière sûre et exempte de perturbations. En vue d'éviter les risques et de garantir une performance optimale, il n'est pas permis d'effectuer sur l'appareil des modifications ou des transformations n'ayant pas été autorisées expressément par le fabricant. L'appareil ne peut être exploité que dans un état techniquement irréprochable et de fonctionnement sûr.

Les indications concernant la sécurité du travail se réfèrent aux réglementations de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil. L'exploitant est tenu de fixer durant toute la période d'exploitation de l'appareil la conformité des mesures de sécurité du travail nommées avec l'état actuel des règlements, et il est tenu d'observer les nouvelles prescriptions. En dehors de l'Union européenne, les lois relatives à la sécurité du travail valant au lieu d'exploitation de l'appareil et les réglementations régionales sont à observer. À côté des consignes en matière de sécurité du travail décrites dans cette notice d'utilisation, les directives de sécurité et de prévention des risques généralement valables pour le domaine d'application de l'appareil ainsi que les réglementations en vigueur relatives à la protection de l'environnement sont à observer et à respecter.

## Consignes d'utilisation

Cet appareil est conçu et construit exclusivement pour l'exploitation industrielle et il ne peut être utilisé que par du personnel qualifié dans des cuisines collectives. La sécurité de fonctionnement de l'appareil n'est garantie que lors d'une utilisation conforme aux fins selon les indications contenues dans la notice d'utilisation. Toutes les interventions techniques, également le montage et le maintien en bon état, sont à effectuer exclusivement par un service clientèle qualifié.

Les contact grills sont destinés uniquement pour les pains, les paninis, et les langoustines.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou par des personnes dénuées d'expérience et/ou de connaissance, à moins qu'elles bénéficient d'une surveillance de la part d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu de cette personne des instructions sur la manière d'utiliser



### REMARQUE

- Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Conserver soigneusement cette notice d'utilisation. Au cas où l'appareil serait transmis à un tiers, transmettre à ce dernier cette notice d'utilisation avec l'appareil.
- Toutes les personnes utilisant l'appareil doivent observer les indications contenues dans la notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité.

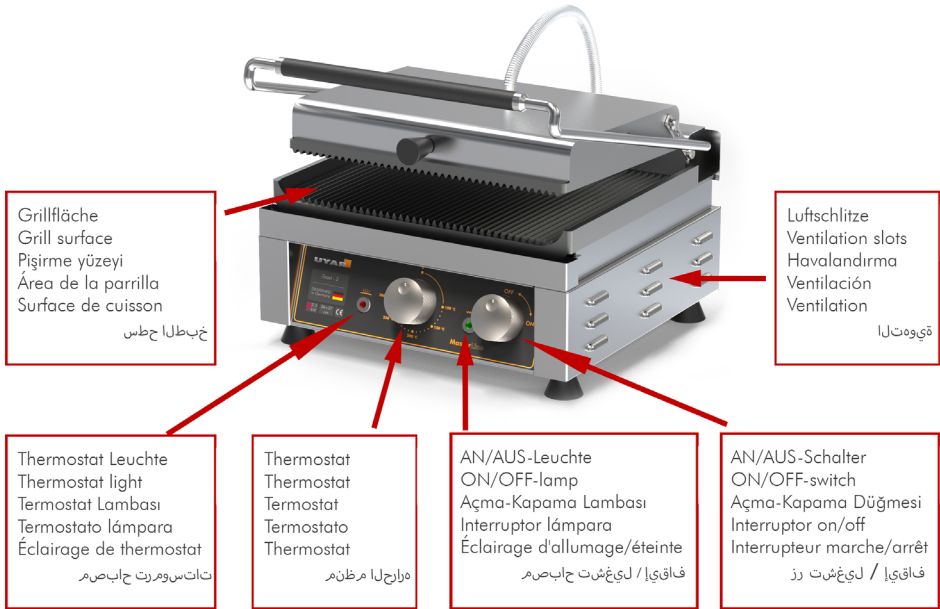
N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.

Toute utilisation de l'appareil dépassant une utilisation conforme aux fins et/ou toute autre utilisation de l'appareil est proscrite et elle est considérée comme non conforme aux fins. Des revendications de toute nature à l'égard du fabricant et/ou de ses mandataires en raison de dommages émanant d'une utilisation non conforme aux fins de l'appareil sont exclues. L'opérateur seul assume la responsabilité de tous les dommages résultant d'une utilisation non conforme aux fins.

## Éléments de commande du contact grill

Le contact grill représenté ci-dessous décrit les éléments de commande. Veuillez considérer que ce modèle n'a été sélectionné qu'à titre d'exemple de description. Vous trouverez les propriétés concrètes de modèle de tous les contact grills dans notre documentation de vente.

FR



Grillfläche  
Grill surface  
Pişirme yüzeyi  
Área de la parrilla  
Surface de cuisson  
خَبْطَلَا حَطَّاس

Luftschlitze  
Ventilation slots  
Havalandırma  
Ventilación  
Ventilation  
ةي وهت ل

Thermostat Leuchte  
Thermostat light  
Termostat Lambası  
Termostato lámpara  
Éclairage de thermostat  
تات سومرت حاب صم

Thermostat  
Thermostat  
Termostat  
Termostato  
Thermostat  
ه راج ل مرظن

AN/AUS-Leuchte  
ON/OFF-lamp  
Açma-Kapama Lambası  
Interruptor lámpara  
Éclairage d'allumage/éteinte  
فاق ي / لي غشت حاب صم

AN/AUS-Schalter  
ON/OFF-switch  
Açma-Kapama Düğmesi  
Interruptor on/off  
Interrupteur marche/arrêt  
فاق ي / لي غشت رز

## Installation et branchement du contact grill



### AVERTISSEMENT

- L'unité ne peut être utilisée qu'à partir de prises électriques correctement installées avec une seule touche
- L'appareil peut causer des blessures s'il n'est pas correctement installé
- Avant l'installation, les données du réseau électrique local doivent être comparées aux spécifications techniques de l'appareil (la plaque signalétique) !
- Connectez l'appareil uniquement conformément!
- Ne débranchez pas l'appareil de la prise avec le cordon !
- Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des pièces chaudes !
- Assurez-vous que le câble est exposé à des sources de chaleur et qu'il n'est pas en contact avec des bords coupants !
- Ne laissez pas le cordon pendre de la table ou du bar !

## AVERTISSEMENT



Certaines parties de l'appareil deviennent très chaudes durant la marche ! Ne pas toucher les parties d'appareil chaudes pour éviter les brûlures !

- Ne pas utiliser cet appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé ou s'il est tombé sur le sol.
- Ne pas utiliser d'accessoires ou de pièces de rechange n'ayant pas été recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient représenter un risque pour l'utilisateur ou causer des dommages sur l'appareil et entraîner des dommages physiques. En outre, cela entraîne une exclusion de garantie.
- Ne pas poser le câble sur un tissu de tapis ou sur d'autres isolations thermiques. Ne pas recouvrir le câble. Tenir le câble éloigné des zones de travail et ne pas l'immerger.
- Ne jamais déplacer l'appareil en tirant sur le câble d'alimentation. Retirer toujours la fiche de secteur avant de déplacer l'appareil.
- Ne pas enrouler le câble autour de l'appareil et ne pas le plier.
- Tenir l'appareil à l'abri de l'eau de pluie, de l'humidité et de l'eau.
- Ne pas bouger et retourner l'appareil pendant la marche.



## AVERTISSEMENT

Lors d'une installation non conforme aux fins, l'appareil peut causer des blessures ! Avant l'installation, comparer les données du réseau électrique local avec les données techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).  
Ne brancher l'appareil qu'en cas de conformité ! Veiller à une protection suffisante de la part du client dans l'armoire de distribution électrique!



## ATTENTION

L'installation et la maintenance de l'appareil ne sont à effectuer que par du personnel qualifié !

- Déballer l'appareil et retirer tout le matériel d'emballage. Enlever le film protecteur de l'appareil. En cas de résidus de colle, enlever ceux-ci à l'aide d'un solvant approprié.
- Installer l'appareil sur une surface plane et sûre pouvant supporter le poids de l'appareil et étant résistante à la chaleur.
- Ne jamais placer l'appareil sur un support combustible (par exemple : nappe, tapis, etc.) ou à proximité de matériaux combustibles et facilement inflammables. Ne pas installer l'appareil à proximité de foyers ouverts, de fours électriques, de fourneaux de chauffage ou d'autres sources de chaleur.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de feux ouverts, de radiateurs ou d'autres sources de chaleur.
- Maintenir une distance d'au moins 20 cm de tous les côtés.
- Installer l'appareil de sorte que la fiche soit accessible, de manière à pouvoir débrancher rapidement l'appareil.



## Données techniques

	iToast-1 E / E	iToast-1 E / G	iToast-2 E / E	iToast-2 E / G
Temperatur / Temperatur Temperatura / Température Isi / الحرارة	52°C bis 310°C			
Anschluss / Power Potencia / Branchement Güç / السعة	1,75 kW / 230 V	1,75 kW / 230 V	2,5 kW / 230 V	2,5 kW / 230 V
Grillfläche / Grill surface / Plate diameter / Diamètre de la plaque / Piş yüzeyi çapı / قطر سطح الطهي	25 x 25 cm.	25 x 25 cm.	36 x 27 cm.	36 x 27 cm.
Außenmaße / Dim. Outside Dim. Exterior / Dimen. Extér. Diş ölçüler / الأبعاد الخارجية	29 x 44 x 30 cm.	29 x 44 x 30 cm.	41 x 50 x 30 cm.	41 x 50 x 30 cm.
Gewicht / Weight Peso / Poids Ağırlık / الوزن	18 kg.	19 kg.	27 kg.	27 kg.

FR

	iToast-3 E / E	iToast-3 E / G	iToast-4 E / E	iToast-4 E / G
Temperatur / Temperatur Temperatura / Température Isi / الحرارة	52°C bis 310°C			
Anschluss / Power Potencia / Branchement Güç / السعة	3,0 kW / 230 V	3,0 kW / 230 V	2,5 + 2,5 kW / 230 V	2,5 + 2,5 kW / 230 V
Grillfläche / Grill surface / Plate diameter / Diamètre de la plaque / Piş yüzeyi çapı / قطر سطح الطهي	45 x 27 cm.	45 x 27 cm.	2 x (36 x 27 cm.)	2 x (36 x 27 cm.)
Außenmaße / Dim. Outside Dim. Exterior / Dimen. Extér. Diş ölçüler / الأبعاد الخارجية	51 x 50 x 30 cm.	51 x 50 x 30 cm.	82 x 50 x 30 cm.	82 x 50 x 30 cm.
Gewicht / Weight Peso / Poids Ağırlık / الوزن	32 kg.	33 kg.	55 kg.	56 kg.

## Commande

Observer impérativement les étapes suivantes avant la première utilisation de votre contact grill:

- Brancher l'appareil à une prise de courant individuelle reliée à la terre. L'appareil doit être suffisamment relié à la terre.
- Mettre l'appareil en marche à l'aide du bouton marche/arrêt. Le voyant d'alimentation (rouge) s'allume.
- Laisser l'appareil allumé à env. 200 °C durant env. 1 heure. Pendant ce processus, l'appareil dégage de mauvaises odeurs provenant de résidus de production tels que résines, graisses, huiles.
- Vaporiser les plaques à griller avec une graisse de relâchement de trois à quatre fois. Ainsi, les pores de moulage grossier seront fermés et il y aura un revêtement séché.

- Réglez la température désirée (300 ° C). La température optimale pour le grillage est comprise entre 200 et 250 ° C. Le temps de chauffage est d'environ 15-20 minutes.
- After setting the desired temperature, the temperature indicator light (green) lights up, indicating that the unit is heating up.
- L'appareil est alors prêt à fonctionner.
- Pour éteindre l'appareil, amener les thermostats en position „0“ et l'interrupteur POWER sur „OFF“.



### AVERTISSEMENT

L'appareil devient très chaud durant la marche. Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil. Utiliser la poignée de l'appareil

## Commande:

- Chaque côté de la plaque à contact grill a son propre thermostat, de sorte qu'ils peuvent être réglés et utilisés séparément.
- Lorsque la température réglée est atteinte, le voyant de température s'éteint et vous pouvez commencer à griller.
- Ouvrez l'appareil chauffé. Faites attention lorsque vous pliez la plaque supérieure de la plaque de cuisson qui est ouverte jusqu'à la butée.
- Apportez de l'huile végétale comestible sur la plaque de cuisson et placez-y graduellement la nourriture.



### AVERTISSEMENT

L'appareil n'est pas approprié pour être nettoyé directement sous un jet d'eau. Pour cette raison, ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer cet appareil ! En règle générale, nettoyer l'appareil uniquement à l'état refroidi !

## Nettoyage et maintenance

### Consignes de nettoyage

- Nettoyer l'appareil chaque jour.
- Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique (retirer la fiche de secteur !) et le laisser refroidir avant de le nettoyer.
- Ne nettoyer l'appareil qu'à sec ou à l'aide d'un chiffon humide. S'assurer qu'il n'y ait pas d'infiltration d'humidité, d'huile ou de graisse dans l'appareil.
- Après la cuisson, éliminer les résidus de cuisson à l'état encore chaud à l'aide d'une brosse ou d'un balai.
- Pour nettoyer l'appareil, ne jamais utiliser d'objets métalliques ou pointus.
- Nettoyer le coffre à l'aide d'un chiffon souple et d'un liquide vaisselle doux.

FR

### Consignes de maintenance

- Contrôler de temps en temps le câble d'alimentation électrique afin d'exclure des endommagements. Ne jamais utiliser l'appareil en cas d'endommagement du câble. Si le câble présente des dommages, il doit être remplacé par le service clientèle ou par un électricien qualifié en vue d'éviter des risques.
- En cas de dommages ou de pannes, consultez votre commerçant spécialisé.
- Les travaux de maintenance et de réparation ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié et sous l'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires originaux. N'essayez jamais d'exécuter vous-même des réparations sur l'appareil !

### Élimination

À la fin de sa durée de vie, éliminer l'appareil usagé conformément aux réglementations nationales. Il est recommandé d'entrer en contact avec une entreprise spécialisée dans l'élimination des déchets. En vue d'exclure un abus et les risques qui y sont liés, assurez-vous avant l'élimination que votre appareil usagé est inutilisable et qu'il ne peut pas entraîner de risques pour autrui and poses no danger to others.

## المحتوى

ملاحظات على الرموز والتسميات	67
عام	68
المسؤولية والضمان	69
حقوق النشر	69
إعلان المطابقة	69
النقل والتعبئة والتخزين	70
تعليمات السلامة والاستخدام	70
تعليمات الاستخدام	71
التحكم بالشواية	72
تركيب وتوصيل الشواية	73
الوصف الفني	76
عملية	76
التنظيف والصيانة	78
تصرف	78

## ملاحظات على الرموز والتسميات

تعليمات السلامة منظمة على النحو التالي في تعليمات التشغيل

	<p style="text-align: right;"><b>خطر</b></p> <p>يشير تحذير الخطر هذا إلى موقف خطير وشيك سيؤدي إلى الوفاة أو إصابات خطيرة إذا لم يتم اتباع تدابير السلامة</p>
	<p style="text-align: right;"><b>تحذير</b></p> <p>يشير إشعار الخطر هذا إلى موقف خطير محتمل يمكن أن يؤدي إلى الوفاة أو إصابات خطيرة إذا لم يتم اتباع تدابير السلامة</p>
	<p style="text-align: right;"><b>الانتباه</b></p> <p>يشير تحذير الخطر هذا إلى موقف خطير محتمل يمكن أن يؤدي إلى إصابات طفيفة أو طفيفة إذا لم يتم اتباع تدابير السلامة</p>
	<p style="text-align: right;"><b>ملاحظة</b></p> <p>يشير هذا الإشعار إلى تلف محتمل في الممتلكات أو عملية ذات أهمية / أهمية خاصة يمكن أن تحدث إذا لم يتم اتباع تدابير السلامة</p>

يصف هذا الدليل تركيب الوحدة وتشغيلها وصيانتها ويعمل كمصدر مهم للمعلومات والمراجع. إن معرفة جميع تعليمات السلامة وتعليمات المناولة يخلق الظروف الملائمة للتشغيل الآمن والسليم لهذه الماكينة. علاوة على ذلك ، يجب عليك احترام معايير تطبيق الأداة المطبقة على لوائح السلامة المحلية وقواعد السلامة العامة. يعد الدليل جزءًا من المنتج ويجب أن يكون متاحًا في المنطقة المجاورة مباشرة للجهاز لتركيب وتشغيل وصيانة وتنظيف أفراد طاقم العمل في جميع الأوقات.

## خدمة الزبائن

UYAR GmbH & Co. KG  
Carl-Bosch-Straße 6  
33790 Halle (Westf.)

Tel.: +49 (0) 5201 / 97 180 - 0  
Fax: +49 (0) 5201 / 97 180 - 29  
E-Mail: info@uyarkebab.com  
Internet: www.uyarkebab.com

## دليل المستخدم

© 2021 UYAR GmbH & Co. KG

## حقوق النشر لتعليمات التشغيل

تظل حقوق النشر الخاصة بإرشادات التشغيل هذه مملوكة لشركة UYAR GmbH & Co. KG. يحتوي على لوائح ورسومات ذات طبيعة فنية ، والتي لا يجوز إعادة إنتاجها أو توزيعها أو استخدامها دون إذن لأغراض المنافسة أو إبلاغها للآخرين ، سواء جزئيًا أو كليًا

## المسؤولية والضمان

تم تجميع جميع المعلومات والتعليمات الواردة في هذا الدليل وفقاً للوائح المعمول بها ولسنوات عديدة من المعرفة والخبرة. كما يتم توفير ترجمات الدليل بحسن نية. يتم استبعاد المسؤولية عن الأخطاء في الترجمات أو عدم الدقة

يرجى أخذ الوقت الكافي لقراءة الدليل بعناية قبل استخدام الجهاز. لا يجوز استخدام الجهاز إلا في حالة معرفة دليل المستخدم. بالنسبة للخسارة والأضرار الناتجة عن عدم اتباع تعليمات التشغيل ، لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية.

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية على المنتج في سياق تحسين خصائص الأداء والتطوير. قد تختلف الرسوم التوضيحية في هذا الدليل قليلاً عن الإصدار الفعلي للجهاز.

**AR**

## حقوق النشر

جميع تعليمات التشغيل والنصوص المضمنة أو الرسومات أو الصور أو الرسوم التوضيحية الأخرى محمية بموجب حقوق النشر. النسخ بأي نوع وشكل ، وجزئياً أيضاً فقط ، ولا يُسمح بمزيد من الاستغلال دون موافقة خطية من الشركة المصنعة. الأضرار والمطالبات الأخرى تظل محفوظة

## إعلان المطابقة

نشهد في إعلان المطابقة الصادر عن الاتحاد الأوروبي ، أن منتجنا يتوافق مع المعايير والتوجيهات الحالية للاتحاد الأوروبي. إذا لزم الأمر ، يسعدنا أن نرسل لك هذا المستند

## النقل والتعبئة والتخزين

عند التسليم ، يجب عليك التحقق فورًا من الاكتمال وأضرار النقل. إذا تم الكشف عن ضرر خارجي ، فلا تقبل التسليم أو يتم حجزه فقط. يجب ملاحظة مدى الضرر في مذكرة التسليم الخاصة بالناقل. يجب الإبلاغ عن التلف أو الشكوى على الفور إلى المورد الخاص بك. خلاف ذلك يتم استبعاد الشكاوى أو المطالبات بالتعويض.

## تعليمات السلامة والاستخدام

الوحدة مبنية على القواعد الحالية للفن. قد ينتج عن هذا الجهاز خطر ، إذا تم استخدامه بشكل غير صحيح أو لا وفقًا للمواصفات. تعد معرفة محتويات الدليل من المتطلبات لحمايتك من الخطر ، ولتجنب الأخطاء ولتشغيل الجهاز بأمان وسلاسة.

لتجنب الخطر ولضمان الأداء الأمثل ، لا يجوز إجراء أي تعديلات أو تعديلات لم يتم التصريح بها بشكل خاص من قبل الشركة المصنعة. قد يتم تشغيل الجهاز في حالة موثوقة وخالية من العيوب من الناحية الفنية.

ترتبط المعلومات المتعلقة بالسلامة المهنية باللوائح الحالية للاتحاد الأوروبي السارية وقت تصنيع الجهاز. يُطلب من المشغل تحديد مدى توافق تدابير السلامة المعينة مع حالة اللوائح الحالية والامتثال للوائح الجديدة طوال العمر الافتراضي للمعدات. خارج الاتحاد الأوروبي ، يجب احترام قوانين السلامة واللوائح المحلية المعمول بها في موقع التشغيل.

بالإضافة إلى تعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل ، يجب عليك اتباع لوائح السلامة والوقاية من الحوادث المعمول بها بشكل عام والامتثال لها لمجموعة الأجهزة واللوائح البيئية المعمول بها.




## تعليمات للإستخدام

هذه الوحدة مصممة للاستخدام التجاري. تم تصميمها وإنشاؤها وتشغيلها فقط من قبل موظفين مؤهلين في مطابخ احترافية. لا يتم ضمان موثوقية الجهاز إلا إذا تم استخدامه على النحو المحدد في الدليل. يجب أن يتم تنفيذ جميع الإجراءات الفنية ، بما في ذلك التركيب والصيانة حصريًا بواسطة فني خدمة مؤهل.

الشوايات الملامسة مخصصة فقط لطهي الخبز ، والخبز المحمص ، والبانيني ، والسكامبي ، وما إلى ذلك

لم يتم تحديد هذا الجهاز ليتم استخدامه من قبل الأفراد (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من ضعف القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو نقص الخبرة و / أو المعرفة ، ما لم يتم الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن السلامة أو تلقوا تعليمات حول كيفية الاستخدام الجهاز

AR

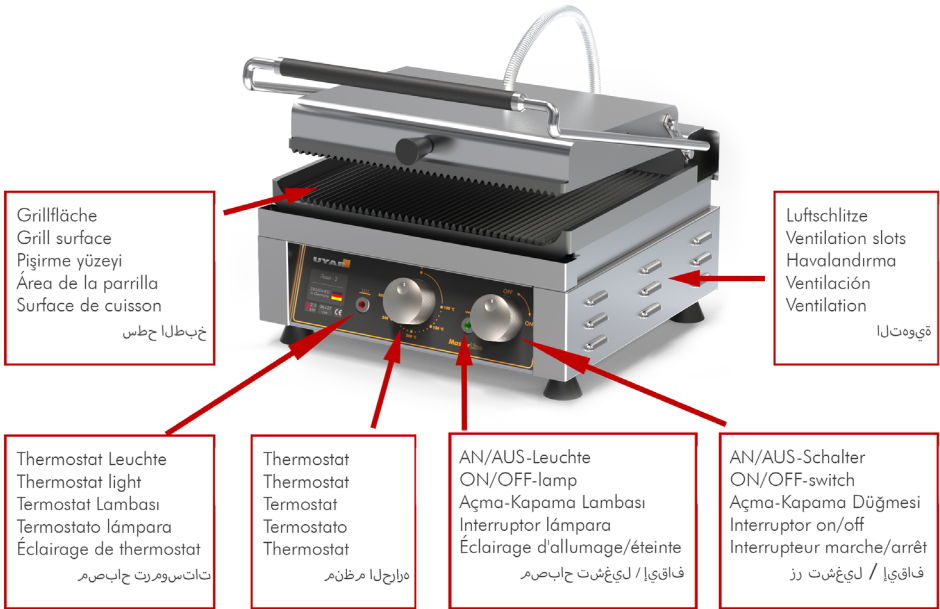
ملاحظة	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالجهاز</li> <li>■ احتفظ بهذه التعليمات بعناية. إذا تم تمرير الجهاز إلى شخص ثالث ، فيجب تسليم الدليل</li> <li>■ زاهج لانونوم دختس ني ذل صاخش ألعيم جىل ع ب جى عابت اولي دلدا يف دراول اتافص او مل لاثت م الة مال سل تام يل عت</li> </ul>

قم بتشغيل الجهاز في الأماكن المغلقة فقط


يُحظر أي استخدام للجهاز بخلاف الاستخدام المقصود و / أو غير ذلك ويعتبر غير لائق. يتم استبعاد أي مطالبات ضد الشركة المصنعة و / أو وكلائها عن الأضرار الناتجة عن الاستخدام غير السليم للمعدات. إذا لم يتم استخدامها بشكل صحيح ، يكون المشغل مسؤولاً عن جميع الأضرار بمفرده

## التحكم في الشواية

تم وصف عناصر التحكم بناءً على شبكة الاتصال الموضحة أدناه. يرجى ملاحظة أنه تم تحديد هذا النموذج فقط كمثال لوصف. للحصول على ميزات الطراز المحددة لجميع شبكات التوصيل ، يرجى الرجوع إلى نظرة عامة على الطراز.



## تركيب وتوصيل شواية التلامس

	تحذير
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ يمكن تشغيل الوحدة فقط من منافذ كهربائية مثبتة بشكل صحيح بلمسة واحدة</li> <li>■ يمكن أن يتسبب الجهاز في إصابة إذا لم يتم تثبيته بشكل صحيح</li> <li>■ قبل تثبيت بيانات شبكة الطاقة المحلية يجب مقارنتها بالموصفات (الفنية للجهاز) (لوحة النوع)</li> <li>■ اقم بتوصيل الجهاز فقط وفقاً</li> <li>■ لا تفصل الجهاز من المقبس بالسلك</li> <li>■ يجب ألا يتلامس كابل الطاقة مع الأجزاء الساخنة</li> <li>■ تأكد من تعرض الكابل لمصادر الحرارة وعدم ملامسته للحواف الحادة</li> <li>■ لا تدع السلك يتدلى من الطاولة أو العارضة</li> </ul>

## تحذير

أثناء العملية ، تصبح بعض أجزاء الجهاز ساخنة جدًا. لتجنب الحروق ، لا تلمس الأجزاء الساخنة من الجهاز

■ لا تستخدم هذا الجهاز إذا كان لا يعمل بشكل صحيح أو تالف أو سقط على الأرض.

■ لا تستخدم أي ملحقات أو قطع غيار لم تنصح بها الشركة المصنعة. قد يشكل ذلك خطرًا على المستخدم أو يتسبب في تلف الجهاز ويسبب إصابة شخصية. بالإضافة إلى انتهاء الضمان

■ لا توجه الكابلات فوق السجاد أو غيره من المواد العازلة للحرارة. لا تقم بتغطية الكابلات. احتفظ بالكابلات بعيدًا عن مناطق العمل ولا تغمرها بالمياه.


■ لا تسحب السلك لتحريك الجهاز. قبل تحريك الوحدة ، افصل سلك الطاقة دائمًا

■ لا تلف السلك حول الجهاز ولا تثنيه

■ حماية الجهاز من مياه الأمطار والرطوبة والرطوبة

■ أثناء التشغيل ، لا تتحرك ولا تنقلب على الجهاز



الانتباه	
<p>! يجب أن يتم تركيب المعدات وصيانتها بواسطة شخص مؤهل فقط</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ قم بإخراج الوحدة من العبوة وإزالة جميع مواد التغليف. انزع الغطاء الوافي من الجهاز. إذا بقيت بقايا اللاصق ، قم بإزالتها بمذيب مناسب</li> <li>■ للتعامل مع وزن الجهاز ، ضع الوحدة في مكان مسطح وآمن وغير حساس للحرارة</li> <li>■ لا تضع الجهاز مطلقاً على سطح قابل للاشتعال (مثل: مفرش طاولة ، سجاد ، إلخ) أو بالقرب من مواد قابلة للاحتراق والاشتعال</li> <li>■ لا تضع الوحدة بالقرب من النيران المفتوحة أو السخانات أو مصادر الحرارة الأخرى</li> <li>■ حافظ على مسافة لا تقل عن 20 سم من جميع الجوانب</li> <li>■ اضبط الجهاز بحيث يمكن الوصول إلى القابس لفصل الجهاز بسرعة عن الشبكة إذا لزم الأمر</li> </ul>	

## الوصف الفني

	iToast-1 E / E	iToast-1 E / G	iToast-2 E / E	iToast-2 E / G
Temperatur / Temperatur Temperatura / Température الحرارة / ISI	52°C bis 310°C			
Anschluss / Power Potencia / Branchement السعة / Güç	1,75 kW / 230 V	1,75 kW / 230 V	2,5 kW / 230 V	2,5 kW / 230 V
Grillfläche / Grill surface / Plate diameter / Diamètre de la plaque / قطر سطح الطهي / Piş. yüzeyi çapı	25 x 25 cm.	25 x 25 cm.	36 x 27 cm.	36 x 27 cm.
Außenmaße / Dim. Outside Dim. Exterior / Dimen. Extér. الأبعاد الخارجية / Dış ölçüler	29 x 44 x 30 cm.	29 x 44 x 30 cm.	41 x 50 x 30 cm.	41 x 50 x 30 cm.
Gewicht / Weight Peso / Poids الوزن / Ağırlık	18 kg.	19 kg.	27 kg.	27 kg.

	iToast-3 E / E	iToast-3 E / G	iToast-4 E / E	iToast-4 E / G
Temperatur / Temperatur Temperatura / Température الحرارة / ISI	52°C bis 310°C			
Anschluss / Power Potencia / Branchement السعة / Güç	3,0 kW / 230 V	3,0 kW / 230 V	2,5 + 2,5 kW / 230 V	2,5 + 2,5 kW / 230 V
Grillfläche / Grill surface / Plate diameter / Diamètre de la plaque / قطر سطح الطهي / Piş. yüzeyi çapı	45 x 27 cm.	45 x 27 cm.	2 x (36 x 27 cm.)	2 x (36 x 27 cm.)
Außenmaße / Dim. Outside Dim. Exterior / Dimen. Extér. الأبعاد الخارجية / Dış ölçüler	51 x 50 x 30 cm.	51 x 50 x 30 cm.	82 x 50 x 30 cm.	82 x 50 x 30 cm.
Gewicht / Weight Peso / Poids الوزن / Ağırlık	32 kg.	33 kg.	55 kg.	56 kg.

## عملية

يرجى اتباع الخطوات التالية قبل أول استخدام للشواية الملامسة

- قم بتوصيل الجهاز بمأخذ واحد مؤرض. يجب تأريض الوحدة بطريقة كافية
- (قم بتشغيل الوحدة بالضغط على مفتاح الطاقة. يضيء ضوء مؤشر الطاقة (أحمر
- سخن الجهاز على 200 درجة مئوية واتركه لمدة ساعة تقريبًا. قد يؤدي هروب الدهون الصناعية من الداخل إلى الدخان. هذا الدخان ليس ضارًا ولن يكون موجودًا بعد الاستخدام اللاحق للجهاز
- قم برش أطباق الشواء التي تحتوي على دهون مطلقة لمدة ثلاث إلى أربع مرات. وبالتالي ، سيتم إغلاق المسام الخشنة وهناك طلاء منفصل


- اضبط درجة الحرارة المطلوبة (300 درجة مئوية). تتراوح درجة الحرارة المثلى للشوي من 200 درجة مئوية إلى 250 درجة مئوية. وقت التسخين حوالي 15-20 دقيقة
- بعد ضبط درجة الحرارة المرغوبة ، يضيء مؤشر درجة الحرارة (أخضر) للإشارة إلى أن الوحدة تسخن
- قم بتشغيل الوحدة
- لإيقاف تشغيل الجهاز ، اجعل منظم الحرارة في الوضع „0“ ومفتاح الطاقة على وضع الإيقاف “OFF”.

	<b>تحذير</b>
	<p>ستصبح الوحدة ساخنة للغاية أثناء التشغيل! لا تلمس الأسطح الساخنة للجهاز. استخدم مقبض الجهاز</p>

AR

#### التشغيل

- كل صفيحة من الشواية مزدوجة التلامس لها منظم حرارة خاص بها ، بحيث يمكن ضبطها واستخدامها بشكل منفصل
- عند الوصول إلى درجة الحرارة المحددة ، ينطفئ ضوء مؤشر درجة الحرارة ويمكنك البدء في الشوي
- افتح الجهاز الساخن. توخ الحذر عند طي لوحة صينية الخبز العلوية بحيث يتم فتحها حتى التوقف
- أحضر شيئاً من الزيت النباتي الصالح للأكل على صحن الشواء السفلي وضع عليه الطعام تدريجياً. أغلق ألواح صينية الخبز. اترك الأطباق في ذهنك حتى نهاية الطهي

	<b>تحذير</b>
	<p>لا تقم بتنظيف الجهاز مباشرة باستخدام طائرة مائية! لذلك لا تستخدم ضغط المياه النفاثة. اتركه ليبرد قبل تنظيف الجهاز</p>

## التنظيف والصيانة

### تعليمات التنظيف

- نظف الجهاز كل يوم
- افصل الوحدة عن مصدر الطاقة (اسحب القابس!) واتركها تبرد قبل تنظيفها
- نظفها فقط جافة أو بقطعة قماش مبللة. تأكد من عدم دخول أي رطوبة أو زيت أو شحم إلى الوحدة
- بعد الشواء ، قم بإزالة بقايا الشواء بفرشاة سلكية (غير مرفقة) وهي لا تزال دافئة
- لتنظيف الجسم ، لا تستخدم أدوات معدنية أو حادة
- نظف الجسم الخارجي بقطعة قماش ناعمة ومنظف معتدل

### تعليمات الصيانة

- من وقت لآخر ، افحص كابيل الطاقة بحثاً عن التلف. لا تستخدم الجهاز أبداً في حالة تلف الكابل. في حالة تلف الكابل ، يجب استبداله بخدمة العملاء أو كهربائي مؤهل لتجنب الخطر
- في حالة حدوث تلف أو أعطال ، اتصل بالوكيل المحلي لديك
- يجب إجراء الصيانة والإصلاحات فقط بواسطة موظفين مؤهلين باستخدام قطع غيار وملحقات أصلية. لا تحاول أبداً إجراء إصلاحات للجهاز نفسه

## تصرف

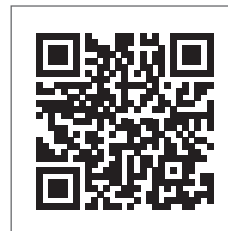
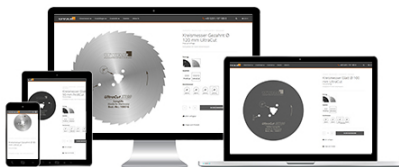
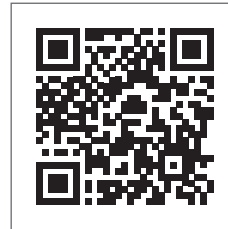
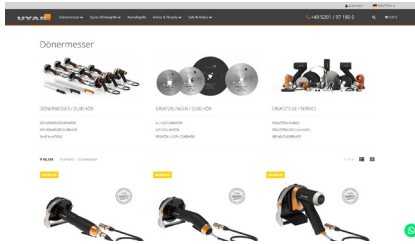
في نهاية عمرها الافتراضي ، سيتم التخلص من وحدتك القديمة وفقاً للوائح الوطنية. يُنصح بالاتصال بشركة متخصصة في التخلص. لاستبعاد سوء الاستخدام والمخاطر المرتبطة به ، يرجى التأكد من أن جهازك القديم غير قابل للاستخدام قبل التخلص منه ولا يشكل أي خطر على الآخرين



AR







UYAR GmbH & Co. KG  
Carl-Bosch-Straße 6  
33790 Halle (Westf.)  
Germany

Fon: +49 (0) 5201 / 97180- 0  
Fax: +49 (0) 5201 / 97180- 29  
E-Mail: [info@uyarkebab.com](mailto:info@uyarkebab.com)  
Internet: [www.uyarkebab.com](http://www.uyarkebab.com)